

Los 50 millones del rescate se obtuvieron con un crédito familiar

Terminó el consejo de guerra por el secuestro de Huarte



● LOS ABOGADOS DE LOS PROCESADOS INSISTIERON REPETIDAS VECES EN CÓMO CONSIGUIÓ LA FAMILIA HUARTE EL DINERO Y LO ENTREGÓ A LA "ETA".

● LA AIRADA ACTITUD DE ALGUNOS PROCESADOS OBLIGÓ A DESALOJAR LA SALA Y TERMINÓ EL JUICIO A PUERTA CERRADA

LAIN ENTRALGO RESPONDE



“¿QUE NECEDAD!

¿Cómo puede uno

renunciar a ser lo que es?”

(PAGINA 17)

EL PRINCIPE de ESPAÑA RECIBIO ESTA MAÑANA al GOBERNADOR CIVIL de ZARAGOZA



MADRID, 4 (De nuestra Redacción).— El Príncipe de España S. A. R. don Juan Carlos, ha recibido esta mañana en audiencia especial al Gobernador Civil de Zaragoza don Federico Trillo-Figueroa.

Sabemos que la audiencia fue cordialísima y que S.A.R. don Juan Carlos se interesó vivamente por Zaragoza, de la que guarda muy gratos recuerdos de su estancia en la Academia General Militar.

El Consejo Nacional de Empresarios expresa su disgusto y malestar

INADMISIBLES EXIGENCIAS DEL MERCADO COMUN CON ESPAÑA

MADRID, 4 (Cifra).— El contenido del mandato de la C.E.E. para las negociaciones con España es profundamente insatisfactorio y completamente desequilibrado en favor de la comunidad, afirma el consejo nacional de empresarios en una nota hecha pública por su comité ejecutivo.

En la nota señalan que aun sin conocer el texto definitivo, se desprende de la información disponible relativa al mismo que es profundamente insatisfactorio.

“A través del mismo —dice al respecto— no será fácil lograr el reequilibrio del acuerdo de 1970, alterado por la entrada de nuevos países en la comunidad”.

Añade que existe una postura discriminatoria hacia España, respecto a países enmarcados en la política global mediterránea, y por otra parte, las ofertas agrícolas son de escasa o nula significación, máxime si se tiene presente la petición de desarme industrial para el 80 por 100 de nuestras importaciones industriales procedentes de la comunidad.

La nota señala más adelante que por estas consideraciones, el consejo nacional de empresarios, representante y portavoz del empresario español, se cree en la precisión de poner de manifiesto el disgusto y malestar que tanto en los medios industriales como en los agrícolas, ha producido la postura del Mercado Común.

ARAGON

ex

COORDINADOR DE BIBLI.

Depósito legal: Z - 27 - 1970

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN
Edita: PRENSA ARAGONESA, S. A.
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex 58054

MIÉRCOLES, 4 DE JULIO DE 1973
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm. 1.067

Ramón J. SENDER

(Información en página 13)



RADIOGRAFIA de un aragonés UNIVERSAL

Diputación de Huesca



MADRID, 4. (De nuestra Redacción).

La SEAT está ya dentro del pensamiento y de la preocupación zaragozana. Por eso tienen siempre gran interés todas las declaraciones que hagan los supremos directivos de la empresa, sobre todo si en ellas se habla de Zaragoza. Como en unas manifestaciones del presidente de la SEAT, Don Juan Sánchez-Cortés, ha hecho a "ABC" hace dos días.

Ha sido elegida Zaragoza, manifestó el señor Sánchez-Cortés, entre una pluralidad de localizaciones posibles, porque habiendo otras muy interesantes, Zaragoza es la que más convenía, por su situación y tamaño, esencialmente, a los proyectos concretos y al interés empresarial de la SEAT. También ha sido condicionante nuestro deseo de compaginar dichos intereses con los de la política de localización, desarrollo regional y descongestión industrial, contenidos en los Planes de Desarrollo. No podemos ignorar añade el señor Sánchez-Cortés, que las implantaciones de SEAT, como industrias de síntesis, arrastran tras de sí la creación o ampliación de otra serie muy variada de industrias auxiliares, potenciando en cadena el efecto

multiplicador de la renta y del empleo que suponen las futuras inversiones.

TRES PUNTOS FUNDAMENTALES

Ya son conocidos a grandes rasgos los tres aspectos de las nuevas inversiones de SEAT ¿Cuál de ellos es, a su juicio, el más interesante y prometedor?, se le preguntó.

Bueno, contestó el señor Sánchez-Cortés, los tres destinos de las nuevas inversiones no se pueden separar entre sí. Forman un todo, ya que cada uno complementa a los demás. Tampoco creo yo que pueda haber una cosa más importante que otra, porque las tres son imprescindibles para la buena marcha de los planes futuros. El complejo técnico-industrial de Martorell, la zona

SANCHEZ CORTES DESCUBRE

Las TRES RAZONES de la SEAT (Para VENIR a Zaragoza)

- Su SITUACION • Su TAMAÑO
- Su política de Desarrollo Regional

"TENIAMOS ELABORADOS NUESTROS PLANES DE EXPANSION HACE MUCHOS AÑOS"

franca barcelonesa y la nueva factoría zaragozana constituyen los tres puntos de apoyo del futuro equilibrio industrial de SEAT.

HACE VARIOS AÑOS

La curiosidad del entrevistador llega más lejos y supone que se hablaba en estos días que el nuevo

plan de ampliación de SEAT es la reacción lógica al asunto FORD. ¿Hubiese llegado SEAT a este plan de ampliaciones caso de que aquel fabricante norteamericano hubiese desistido de su proyecto español?

El presidente de la SEAT señor Sánchez-Cortés, contesta clara y rotundamente.

Como puede usted comprender, afirmó, estas decisiones trascendentales para la actividad futura de la empresa no se pueden improvisar. En SEAT teníamos elaborados nuestros propios planes de expansión, trazados en sus líneas fundamentales hace ya varios años, teniendo en cuenta la evolución previsible del mercado: Se había determinado hace ya tiempo la necesidad de nuevas plantas a la vista de las limitaciones a medio plazo de la factoría de la Zona Franca barcelonesa. Dichos planes, totalmente independientes, en principio, de los proyectos que tuviera la competencia nacional o extranjera, se hubieran llevado a cabo de todas formas. Lo que hemos debido hacer lógicamente, antes de lanzarlos definitivamente, ha sido examinarlos a la luz de las nuevas condiciones del mercado y las nuevas normas sobre fabricación de automóviles en nuestro país.

ANTE LA SUSPENSION DE ORANTES, GIMENO Y MUÑOZ

SANTANA VUELVE A LA COPA DAVIS

MADRID, 4 (Alfil).— (Urgente).— Manuel Santana, el gran "supermanuel", se ha ofrecido incondicionalmente para volver a la Copa Davis y formar en el equipo español que se enfrentará a Italia los próximos días 20, 21 y 22 ante la situación planteada por la sanción de un mes —del 28 de junio al 28 de julio— impuesta por la Federación Española de Tenis a los jugadores Andrés Gimeno, Manuel Orantes y Antonio Muñoz.

A mediodía de hoy, en la redacción de Alfil se ha recibido la noticia de que Santana se reunió con el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, Juan Gilch y se ofreció incondicionalmente para jugar la copa Davis frente a Italia.

"Supermanuel", hoy hombre de negocios, aunque nunca ha descuidado su buena forma física y sigue jugando al tenis diariamente, le dijo, poco más o menos, al Delegado nacional:

—No puedo menos de volver al tenis, si el tenis español me necesita. Es lo menos que puedo hacer para devolver todo lo que el tenis, todo lo que el deporte, todo lo que las autoridades deportivas españolas y España me ha dado.

Poco después "Supermanuel" explicaba a Alfil:

—¿Cuándo inicia la preparación?

—Ya me estoy preparando. Juego todos los días pero a partir de mañana estarán aquí Lewis Hoad, nuestro entrenador y algún jugador más, para iniciar la preparación en serio.

—Creo, incluso, que —añadió Santana— Moreno, Higuera, Gisbert y algún jugador más vendrán a Madrid, para hacer aquí la preparación.

—Santana, ¿cuál fue su último partido de copa Davis?

—En 1970, en Dresden, en la eliminatoria frente a Alemania, contra Bugber y Kunkhe Allí, en la famosa, tristemente famosa, pista de cemento, super rápida, sorprendente, en la que nos hicieron jugar los alemanes y donde quedamos eliminados.

—¿Qué opinión tiene sobre Italia? Quiero decir, ¿qué equipo cree que formarán los italianos? ¿Harán jugar a Nicolai Pietrangeli, y

—No lo creo. Pero si Pietrangeli tiene cuarenta y un años...

Y añade el gran tenista:

—Yo creo, son mis primeras noticias, que piensan en repescar a Marty Mulligan, el nacionalizado italiano. Creo que lo van a hacer al tener ya noticias de que yo vuelvo al equipo español.

Cada tarde un nuevo rayo de luz "ARAGON/exprés".

PALAFOX

PROXIMO ESTRENO



Una aventura filmada por TERENCE YOUNG, el hombre que afianzó a JAMES BOND en la legendaria cinematográfica

¿Conoce usted? el

crédito abierto



de las Cajas de Ahorro Confederadas

Para empresas y hombres de acción.

Para todos y para todo.

Con tan reducido interés no se pueden encontrar plazos de amortización más largos.

Para casos típicos están los Créditos Abiertos. Para el caso particular de Usted, está

INSITU "su" Crédito Abierto ALTA Su Caja le espera.

Dirección de Huesca MIERCOLES, 4 DE JULIO DE 1973

PERSONAS

KIRSTI PEKKANEN

Una familia finlandesa compuesta por una mujer, su hija y los hijos de ésta de corta edad habitan, desde hace varios días, un caserío abandonado en la localidad guipuzcoana de Goyaz, con objeto de aprender el vascuence. Se trata de la señora Kerttu, su hija Kirsti Pekkanen y los pequeños Maija y Jouni, procedentes de Helsinki y que tienen el propósito de residir durante tres meses en el caserío "Mendizábal-Bazterra", conviviendo con las gentes del lugar para aprender así la lengua vasca de forma directa.

ALVAREZ ALONSO

Ha fallecido en Madrid don José Antonio Alvarez Alonso, presidente de Caltex-España, empresa a la que pertenecía desde hace muchos años. Durante la guerra civil fue quien obtuvo de Caltex el envío de crudos a la entonces zona nacional para pagar a crédito, lo que tuvo gran importancia en aquella situación.

El señor Alvarez Alonso había asistido en los astilleros de El Ferrol del Caudillo a la botadura del "Texaco-Spain", de 275.000 toneladas, y regresó a Madrid el domingo. Esa misma noche se sintió enfermo, y falleció a las siete de la mañana del lunes, a consecuencia de una dolencia cardíaca. Ayer fue enterrado.

FUENTES PRADOS

El pasado lunes por la noche fue presentado ante el Delegado Provincial de Trabajo de Barcelona, señor Royo Segarra, y el Director del Plan Nacional de Higiene y Seguridad en el Trabajo, señor González de la Puerta, el libro "Cuida tu vida", obra del maestro don Alberto Jesús Fuentes Prados. Dicha obra fue ganadora del II Premio Pedagógico "Prima Luce", instituido para premiar aquellas obras, realizadas por maestros nacionales, que estén basadas en los modernos métodos de enseñanza.

BAGUENA CANDELA

"A la Universidad de Valencia, ni a su Rectorado, ni a su Secretaría, ha llegado insinuación alguna respecto a la supresión de la Facultad de Ciencias Económicas", declaró ayer a "Cifra" el Rector de la Universidad de Valencia, doctor Rafael Baguena Candela, ante la publicación de informaciones que apuntan a la próxima supresión de dicho centro, creado hace escasos años, y que acaba de inaugurar sus nuevos locales.



CRECERAN LOS PAGOS POR "ROYALTIES"

—EN 1971, "SEAT", "ENSIDESA" Y "STANDARD ELECTRICA" FUERON LAS EMPRESAS QUE MAS GASTARON EN ASISTENCIA TECNICA EXTRANJERA

LAS empresas "Seat", "Standard Eléctrica" y "Ensidesa", fueron las industrias del sector siderometalúrgico que más pagaron al exterior por asistencia técnica y patentes, diseños y marcas, en 1971, según un estudio que acaba de ser hecho público por el Sindicato Nacional del Metal.

Dicho estudio, que analiza la problemática de las licencias de fabricación extranjera, señala que España, a la vista del Estatuto de la Propiedad Industrial, se encuentra a un nivel muy próximo al europeo. El impulso que a la investigación y al desarrollo tecnológico han proporcionado los Planes de Desarrollo y la industrialización de sectores básicos, ha tenido importantes efectos sobre nuestras relaciones económicas y comerciales con el exterior.

En 1971, las 29 empresas del sector siderometalúrgico que más pagaron al exterior por estos conceptos sumaron en total 40'9 millones de dólares, cantidad que representó el 26'4 por ciento de la total pagada en dicho año por todas las empresas españolas.

"Seat" figura en cabeza con 9'3 millones de dólares. Siguen a continuación "Standard Eléctrica" con 5'9 millones; "Ensidesa", 3'7 millones; "Fasa-Renault", 3'5 millones; "Encasa", 2'3 millones; "Astilleros Españoles", 2'3 millones; "Barreiros-Diesel", 2'2 millones; "A.H.U.", 1'7 millones; y "Motor Ibérica", 0'9 millones de dólares.

El estudio resalta la importancia del sector siderometalúrgico en la asistencia técnica extranjera recibida por España. Así de 673 contratos firmados en 1971 corresponden a dicho sector casi el 50 por ciento. La estimación de pagos es de 1.258 millones, de los que corresponden al sector siderometalúrgico el 56 por ciento.

Al analizar las perspectivas futuras de los pagos por "royalties", señala que los objetivos fijados por el Plan de Desarrollo vigente permiten prever un crecimiento constante en la salida de divisas por este concepto. Nuestro país necesita incorporar tecnología extranjera si se quiere unir al concierto mundial, máxime si se tiene en cuenta que las cifras que por este concepto paga no son aún muy significativas.

ESPAÑA, HOY

LA URSS,

MERCADO en AUGE

AUNQUE tras la sonada e inesperada apertura diplomática española a la China de Mao nuestras relaciones con la U.R.S.S. quedaron relegadas a la semipenumbra de la actualidad informativa, cierto es que negociar con los rusos sigue siendo hoy por hoy mucho más factible, e incluso rentable, que hacerlo con los chinos. La U.R.S.S. cuenta además con una mayor vocación internacionalista, fortalecida en las dos últimas décadas por los avatares del concierto político mundial. En China, dada su reciente peripecia histórica, esta característica es muy tímida por el momento.

Moscú es un objetivo preferente para los exportadores españoles. Tan es así que una entidad bancaria del norte acaba de publicar un documento, para orientar a cuantos se interesan por establecer relaciones comerciales con las empresas soviéticas. En dicho informe se incluye el texto íntegro del acuerdo comercial en vigor entre España y la U.R.S.S. y una extensa información sobre las características políticas, económicas, sociológicas e incluso climáticas de aquel país. También se ofrece una lista de las oficinas comerciales soviéticas en el extranjero, la normativa a seguir en materia de impuestos y contratos y la forma en que funciona la vida comercial rusa.

Un documento que llega oportunamente, justo cuando los especialistas en Economía auguran una intensificación de relaciones comerciales con aquella otra parte de Europa. China, por el contrario, sigue quedando algo lejos.

José HENRIQUEZ

EN LA INAUGURACION DE LA XVIII ASAMBLEA PLENARIA DEL EPISCOPADO

MONSEÑOR TARANCON HABLO CLARO

—LA FE DE ALGUNOS VACILA AL RECORDAR HECHOS PASADOS, MIENTRAS QUE OTROS SE ESCANDALIZAN DE CUALQUIER RUPTURA CON OTRAS EPOCAS

INFORME

EL contenido de la fe no puede cambiar, ni siquiera con los tiempos. La revelación se completó con los Apóstoles y la Iglesia no puede cambiar ni un ápice de este tesoro que ha recibido del Señor". Con estas rotundas palabras se ha expresado el Cardenal Arzobispo de Madrid y Presidente de la Conferencia Episcopal Española, Monseñor Enrique y Tarancón, en el discurso de apertura de la XVIII Asamblea Plenaria del Episcopado que se inició el lunes en Madrid bajo el tema central: "La educación en la fe del pueblo cristiano".

UNA DICOTOMIA SUPERADA

Acompañaban al Purpurado en la mesa presidencial los Cardenales González Martín, Primado de España, Bueno Monreal, Arzobispo de Sevilla, Jubany, Arzobispo de Barcelona; y el Nuncio de Su Santidad, Monseñor Dadaglio. Al acto de apertura han asistido 66 prelados, sobre un total de 81 convocados, aunque la media de asistencia se ha colocado en asambleas anteriores entre 67 y 71 obispos.

Señaló en primer lugar que el Concilio ha destacado la común dignidad de todos los cristianos, al mismo tiempo que ha superado la dicotomía que podía existir entre lo sobrenatural y lo natural. Ahora bien, precisó, la común dignidad no puede convertirse en "igualitarismo" y lo segundo es extraño también a cualquier temporalismo. En este sentido, la actuación de los Obispos "se hace imprescindible cuando surgen criterios y orientaciones dispares que pueden desorientar y de hecho desorientan a los fieles".

"NO DEBEMOS CALLAR"

"Si no podemos callar cuando algunos —quizá con buena intención—, sacan consecuencias desorbitadas de las verdades de Fe o hacen aplicaciones incorrectas de las mismas, quizá poniendo en peligro las mismas verdades fundamentales, tampoco debemos callar ante quienes, confundiendo las ramas con el tronco, las explicaciones válidas para determinadas circunstancias con las mismas verdades, se empeñan en matener ciertas ramas que florecieron en tiempos pasados en el árbol de la Iglesia y que fueron signo de su acomodación a las exigencias de aquella época, pero que ahora pueden oscurecer algunas de las orientaciones conciliares".

Más adelante dijo: "Los problemas pequeños y parciales que muchas veces nos desasosiegan no son más que consecuencia del gran problema: La Iglesia ha de evangelizar al hombre de hoy valiéndose de medios adecuados y presentando el mensaje de salvación nítido y completo, sin las adherencias humanas que lógicamente han ido acumulándose a él a través de los siglos y que actualmente no sólo carecen de validez sino que le restan credibilidad y sin las omisiones o los olvidos que muy explícitamente han dejado en la penumbra una parte del mensaje salvador".

Se refirió después al Sínodo de Obispos próximo que estudiará el mismo tema que trata ahora la Conferencia Episcopal Española, citando la evolución del mundo actual, aunque resulte un tópico —indicó— el afirmarlo. En este sentido aludió a los nuevos métodos que se deben usar para presentar la fe, y a las dificultades con que se tropieza para realizarlo, siendo "los mayores obstáculos los que se presentan dentro de la misma Iglesia".

EL PASADO Y LA FE

Entre otros obstáculos que señaló citando al Sínodo están siguientes:

1. "En muchos cristianos la fe está expuesta a tentaciones e incluso llega a vacilar. Si esto es cierto, y lo es, por desgracia, también entre nosotros y por razones muy diversas, casi contradictorias, a veces, porque mientras para algunos es causa de vacilación en su fe el recuerdo de ciertos hechos pasados, para otros constituye un escándalo cualquier apariencia de ruptura con el pasado. Unos y otros necesitan un trato especial delicado, para afianzar esa fe que podría perderse con gran responsabilidad por nuestra parte.

2. "Algunas tendencias, que tienen expresión en las teorías de "la muerte de Dios" y de "un cristianismo sin religión", se difunden en parte consciente y en parte inconsciente e implícitamente también entre nosotros y para evitarlo es indispensable un esfuerzo de claridad y de unidad en los educadores de la fe.

3. "Se nota también una cierta incertidumbre en la fe, que se hace manifiesta incluso en la interpretación de la Sagrada Escritura, y que algunas veces afecta a las mismas doctrinas centrales del Evangelio (la identidad de Jesucristo, su verdadera dignidad, la Resurrección, la índole escatológica del Evangelio, el significado universal del don mesiánico traído por Cristo, la naturaleza de la salvación cristiana etcétera). Y si quizá este obstáculo no presenta características graves entre nosotros será necesario tenerlo en cuenta para evitarlo, previniéndolo con una adecuada formación acerca de esas verdades fundamentales.

DIVISION DE LOS MIEMBROS DE LA IGLESIA

4. "Hasta los miembros de la misma Iglesia se hallan a veces divididos en la interpretación de las exigencias morales del Evangelio (ética individual, familiar política...), división que, como sabéis, existe también entre los mismos sacerdotes que han de ser consejeros y mentores del pueblo cristiano, produciendo un desconcierto verdaderamente grave que es necesario remediar.

5. "La Iglesia no puede mantener sus instituciones sin medios materiales, pero el uso de tales medios le hace aparecer, a la vista de muchos, como sospechosa de colaborar con algunos grupos de poder económico y político, quizá injustos. Este será siempre un tema vidrioso que habremos de afrontar con claridad para disipar sospechas e insinuaciones, que aún siendo malévolas, pueden tener cierto fundamento, al menos aparente.

6. "La acentuación del pluralismo en la Iglesia conduce a la diversidad en las costumbres en la disciplina, en la liturgia y, a veces, en la misma formulación de la fe. Contra el uniformismo inaceptable se exalta ahora un pluralismo que puede ser también inaceptable. Y éste es un tema que no podemos olvidar al educar en la fe al pueblo cristiano que fácilmente puede exigir un uniformismo que no es viable o caer por el contrario, en un pluralismo, que rompa la unidad".

Terminó dirigiéndose a los Prelados presentes, en los siguientes términos: "No es fácil ciertamente, la tarea. Es grande la responsabilidad de los pastores al deliberar sobre este tema, pero es ineludible. Y es, diría yo, lo más característico de nuestra misión episcopal: Educar en la fe al pueblo de Dios y ser mensajeros ante el mundo de la verdad del Evangelio".

"EUROPA PRESS"

**Terminó el
consejo de guerra
por el secuestro
de Huarte**

Los 50 millones del rescate se obtuvieron con un crédito familiar

LOS ABOGADOS DE LOS PROCESADOS INSISTIERON REPETIDAS VECES EN COMO CONSIGUIÓ LA FAMILIA HUARTE EL DINERO Y LO ENTREGÓ A LA "E. T. A."

SANTANDER, 4 (Servicio especial para "ARAGON/exprés").— Esta mañana, sobre las nueve y cuarto, ha comenzado la tercera jornada del consejo de guerra de Santander en el que se está juzgando a ocho de los veintidós personas que en principio fueron encartadas en el secuestro de don Felipe Huarte, ocurrido el pasado 16 de enero. Como se sabe, la causa contra cinco de estos procesados quedó sobreesida, mientras que otros ocho de los encartados — entre ellos, todos los componentes del comando que llegó del país vasco-francés al mando de Pérez Revilla para sacar de su casa de Pamplona a don Felipe Huarte— se hallan en situación de rebeldía, fugados, al parecer, al extranjero. El cerebro de toda la operación, Eustaquio Mendizábal, alias "Txikia", falleció a consecuencia de un tiroteo mantenido con la policía el pasado mes de abril.

Los procesados, que el lunes se sentaron esposados ante el tribunal militar y lo hicieron ayer también y hoy, ante el consejo de guerra de Santander, son ocho. Cuatro de ellos —Yarza, Eguía, Isasa y Lascurain— pertenecieron al Grupo Militar de ETA de Lasarte, que mantuvo secuestrado al señor Huarte, Izaguirre, otro de los procesados fue quien proporcionó los locales de Lasarte a la ETA.

Se da la circunstancia de que la esposa de éste, que fue quien cocinó la comida para el secuestrado y sus guardianes durante su permanencia en Lasarte, se halla estos días en Santander, pero entre el público, dado que pudo demostrar de su absoluto desconocimiento sobre el destino de su trabajo.

Los otros tres procesados —Angel Amigó, Marfa Esther Redondo y Luis Ciriza— están considerados como

cómplices de este grupo de ETA en Pamplona

Esta mañana ha concluido el Consejo de guerra, una vez que los abogados de los últimos tres procesados han hecho su defensa. El juicio, pues, ha quedado visto para sentencia. Ayer por la tarde el fiscal se reafirmó en sus conclusiones provisionales y solicitó 30 años de reclusión mayor para Yarza, Eguía, Lascurain Izaguirre e Isasa, considerándolos como autores materiales del secuestro; y 20 años para los tres restantes a los que consideró como cómplices. Por su parte, los abogados de los ocho procesados han negado la participación de sus clientes en el secuestro y han dado por inválidas las declaraciones que estos presfaron en comisaría, alegando que fueron hechas en circunstancias de falta de libertad moral.

EL TESTIMONIO DE LA FAMILIA HUARTE

Toda la sesión de la mañana de ayer, que duraría cuatro horas, a las que hay que añadir las cinco largas horas de la tarde, consistió en el desarrollo de la prueba testifical. Ante el consejo de guerra desfilaron los miembros de la familia Huarte y entre ellos el propio secuestrado, don Felipe.

Los cincuenta millones entregados a la ETA por la familia Huarte como rescate, su importancia y los procedimientos utilizados para conseguirlos, sacarlos de España y entregarlos en la organización ETA en París y Bruselas, fueron el "leitmotiv" de toda la sesión. Los abogados defensores, de alguna forma, intentaron hacer lo que se podría llamar un pequeño "proceso" a los Huarte y demás implicados con ocasión de esta cantidad de dinero.

Uno de los abogados donostiarros, que don Juan Huarte señaló como intermediario, para la segunda entrega de 25 millones en París, don Juan María Bandrés, no declaró en el juicio a pesar de que el fiscal había solicitado su prueba testifical. Este letrado anteriormente había sido requerido por el procesado Angel Amigó para que le defendiera, cosa que tampoco pudo hacer porque había sido solicitado como testigo por el fiscal y es incompatible ser testigo y abogado defensor al mismo tiempo.

La sesión de la mañana comenzó con la declaración de don Felipe Huarte que vestía un traje azul de verano. El primer letrado en tomar la palabra fue el señor Ruiz Ceberio quien interrogó a don Felipe Huarte sobre si discutía alguna vez sobre el tema de "Torfinasa" con sus secuestradores. El señor Huarte contestó que durante su encierro sólo una vez, durante muy poco tiempo y en forma de monosílabos, habló sobre ese tema con sus secuestradores.

El señor Ruiz Ceberio preguntó al testigo si sabía si la compra de las divisas se realizó con las autorizaciones parlamentarias. Fue el presidente quien

contestó advirtiéndole que esa pregunta debía hacerse a la persona encargada de cumplimentar estas autorizaciones. Volvió a preguntar al señor Ruiz Ceberio a don Felipe Huarte si la entrega de esos cincuenta millones ha supuesto un grave quebranto para su economía. El señor Huarte contestó:

—No sé si es un grave quebranto, pero no solamente hay que medir los quebrantos por cantidades de dinero.

CREDITO DE CINCUENTA MILLONES

En ese momento intervino el abogado Castels para interrogar al testigo. Haciendo alusión a una declaración hecha el mismo día de su liberación en el sentido de que había sido tratado bien por sus secuestradores el señor Castels pidió a don Felipe Huarte que se

ratificara en aquellas palabras. El testigo contestó:

—Los dos últimos días las condiciones de mi cautiverio mejoraron bastante.

Volvió a preguntar el señor Castels en el mismo sentido que su colega el señor Ruiz Ceberio

—¿La cantidad de cincuenta millones corrió a cargo de su patrimonio personal?

—Yo creo que fue a cuenta del patrimonio familiar, del patrimonio de los cuatro hermanos.

¿Cómo se consiguió esa cantidad?

—Creo que mediante un crédito.

El señor Castels volvió a preguntar si la entrega de los 50 millones había supuesto un cambio importante en el tren de vida de don Felipe Huarte, a lo que éste contestó que no, para después añadir:

—En el aspecto económico no, pero el daño a la larga y a la corta ha sido muy grande. Hoy existe mucho miedo para hacer inversiones.

Pregunta el señor Castels: ¿No ha sido adjudicada al grupo Huarte la construcción de la autopista de Navarra?

—No, la adjudicación se ha hecho a una sociedad integrada por dos bancos y dos compañías constructoras.

El señor Castels preguntó a continuación en cuántas empresas tenía participación económica don Felipe Huarte, a lo que éste contestó que debería ser su hermano Jesús quien contestara esto ya que conoce mejor el asunto.

Tomó entonces la palabra para interrogar al testigo el abogado señor Muro Inchausti quien se interesó por saber cuando hizo don Felipe Huarte primera declaración en comisaría.

Don Felipe Huarte contestó:

—No me acuerdo con exactitud. En los primeros días mantuve una larga conversación con una persona del cuerpo de policía y después presté declaración tras recibir una notificación del Juzgado Militar.

El mismo letrado señor Inchausti pregunta a don Felipe Huarte si reconoció además de a Pérez Revilla y Villar también a "Txikia". A lo que contesta que no pudo deducir quién mandaba el grupo porque no los veía y porque además hablaban en vasco.

EN CASTELLANO QUIERO DECIR QUE APOYO EL SECUESTRO—

El señor Muro Inchausti vuelve a preguntar a don Felipe Huarte si dado que los 50 millones de pesetas no han supuesto un apreciable perjuicio para su vida económica y para la de sus empresas renunciaría a la indemnización que el fiscal pide a los acusados en el sentido de que tienen que pagar 50 millones a la familia Huarte. Don Felipe contesta:

—Yo no puedo tomar ninguna decisión porque es un asunto que pertenece a mi familia.

El abogado don José Antonio Urbiola pregunta al testigo si su villa se puede considerar que esté en un despoblado. A esto contesta el señor Huarte diciendo que a unos 80 metros está la clínica de San Juan de Dios y a 200 el cuartel de la Policía Armada, por lo cual no se puede considerar un descampado ya que además la carretera de Francia está de noche muy iluminada.

Es entonces el señor Ruiz Ceberio quien solicitaba se haga la prueba de la voz por ver si el testigo, don Felipe Huarte, puede reconocer la voz de alguno de los acusados. El fiscal solicita incluso que para esta prueba se encapuche al testigo ya que fue así como pasó los días del secuestro.

El señor Huarte antes de realizarse la prueba reconoce:

—Estoy convencido de que no voy a reconocer a ninguno por la voz.

Se realiza la prueba mediante el permiso de la presidencia para que cada uno de los cinco procesados que están

SOLDADURA MODERNA

Félix Marugán

Lagasca, 17. Teléfs: 220150 - 229423

MARFEL

EN RADIO ZARAGOZA HOY

MIÉRCOLES, 4 DE JULIO

O. M. De 16,00 a 19,00 "RADIODRAMAS". (Seriales). 19,30 "SINTONIA 3-4-4", por José Juan Chicón. (A todo ritmo).

22,30 "LA RADIO ES JOVEN". Música de hoy.

23,00 "HISTORIA DE LA REVISTA"

24,00 "HORA 25". Información y entrevistas.

Y en todo momento, la actualidad deportiva servida por nuestros teletipos.

y en F.M. 95'4 mgc.

F. M.: 20,15 "DISCOTECA JOVEN", por Tere Herrero.

22,30 "SALA DE CONCIERTOS": RAVEL. (Por Alfonso Sancho).



"NO DIRE NUNCA EL NOMBRE DEL MEDIADOR CON LA 'ETA'. DI MI PALABRA DE HONOR"

LA AIRADA ACTITUD DE ALGUNOS PROCESADOS OBLIGO A DESALOJAR LA SALA Y TERMINO EL JUICIO A PUERTA CERRADA

acusados de haber participado materialmente en el secuestro hablan una palabra en vascuence. Uno de ellos

Lascurain, añade:

—En castellano quiero decir que apoyo el secuestro.—El presidente amonestó al acusado.

El segundo testigo en comparecer ante el tribunal en la mañana de ayer, fué el hermano de Felipe Huarte, don Juan, pieza clave en las gestiones realizadas para la liberación de su hermano. Un vocal del tribunal preguntó a don Juan Huarte si cuando la familia se hizo cargo de la empresa "Torfinasa" se hallaba esta en quiebra. A esto, don Juan Huarte contesta que fue su hermano Felipe quien tomó la decisión de levantar la empresa y que se invirtieron entre 40 y 50 millones de pesetas de los que se perdieron hasta 35. Aseguró que Torfinasa ha costado mucho dinero a la familia. Otro miembro del Tribunal se interesa por saber cuál fue la forma en que fueron pagados los 50 millones de pesetas a la ETA. Don Juan Huarte contesta:

—Por medio de un crédito del Banco de Bilbao y una transferencia a su sucursal de París a nombre de Ricardo Pardos, quien podía disponer del dinero con libertad. Una vez que estuvo el dinero disponible se negoció el pago con el grupo de ETA. Ellos eligieron el lugar en Bruselas y Ricardo Pardos esperó órdenes. Entregó el 19 de enero los 25 millones de pesetas en dólares y marcos a una persona que se identificó en la estación del Mediodía como Joaquín.

—¿Pero la liberación de Felipe Huarte no tuvo lugar ese día?

—La negociación fue llevada a través de un intermediario que estableció contactos con la ETA y tuvimos que pagar otros 25 millones de pesetas, esta vez en París para conseguir la libertad de mi hermano.

NO DIRE NUNCA SU NOMBRE

A partir de ese momento el fiscal se interesa por conocer la identidad de la persona que hizo de mediador entre la ETA y la familia Huarte. Don Juan Huarte contesta:

—Es una persona muy patriota y de una solvencia moral máxima. Pero no puedo decir su nombre.

—El fiscal insiste en que el testigo ha jurado decir la verdad de todo lo que supiere y le preguntasen.

—Pero no lo digo porque di palabra de honor de no decir nunca su nombre y voy a mantener esa palabra.

El fiscal deja de insistir en sus preguntas pero advierte al testigo que pueden recaer sobre él diversas sanciones especificadas en el artículo 590 del Código de Justicia Militar por negarse a prestar declaración en algunos de los puntos solicitados.

La última pregunta del fiscal a don Juan Huarte fue la siguiente:

—¿Cincuenta millones de pesetas es mucho dinero para la familia Huarte?

—Cincuenta millones son cincuenta millones.

Es el turno de los abogados defensores y el primero en interrogar a don Juan Huarte es el señor Ruiz Ceberio quien entre otras cuestiones preguntó al testigo cómo consiguieron las divisas por valor de cincuenta millones de pesetas. Don Juan Huarte contesta:

—Solicitamos un crédito de cincuenta millones al Banco de Bilbao a nombre de la dirección financiera de nuestra empresa

en Madrid. El banco gestionó la transferencia de ese dinero a su sucursal de París. Sobra decir que la operación reunía todas las autorizaciones que hacen falta.

El señor Castels, en su turno, hace alusión a unas declaraciones de don Felipe Huarte en las que se dice que su hermano Jesús fue el encargado de actuar en estrecho contacto con Madrid. Pregunta la significación de esa frase, a lo que Juan Huarte contesta:

—Es mi hermano Jesús quien debe contestar a esa pregunta.

El señor Castels, al no poder conseguir mayor claridad en la contestación, pide que conste en acta su protesta por no ajustarse el testigo con mayor exactitud a la pregunta.

Sigue preguntando.

—A raíz del secuestro se satisficieron las peticiones de los obreros de Torfinasa, y aunque la Delegación de Trabajo invalidó el acuerdo, sin embargo ustedes lo mantuvieron.

—No lo sé porque no estoy metido en Torfinasa, pero de todos modos ya he dicho que pueden estar ganando más de lo prometido. Es problema de tiempos y de productividad.

NO SÉ PARA QUÉ ESTAMOS AQUÍ

A continuación toma la palabra el abogado señor Muro Inchausti, quien hace diversas preguntas al testigo. Entre ellas se interesa por saber cómo se explica la contradicción entre la declaración del Banco de Bilbao y la del Instituto de Moneda Extranjera sobre las autorizaciones para la compra de divisas. A esta pregunta, el presidente del tribunal contesta que la considera innecesaria, porque cree que no es importante para el objeto del proceso. A esto el señor Muro Inchausti responde:

—Con el debido respeto, esta defensa estima que si esto no es importante, no sé para qué estamos aquí.

El señor Muro Inchausti vuelve a preguntar si consta documentalmente la orden para la transferencia de esos cincuenta millones de pesetas desde España hasta París. A eso, don Juan Huarte contesta:

—Fui yo quien dio la orden de la dirección financiera de nuestra empresa para que tramitaran esa operación. El Banco se encargó de conseguir las correspondientes autorizaciones. Inmediatamente di la orden al banco para que ese dinero fuera puesto a disposición de don Ricardo Pardos a cambio de la entrega de su pasaporte.

Es ahora el señor Bagués, otro de los abogados, quien le pregunta si renuncia o no a la parte de indemnización que el fiscal exige de los procesados en la cantidad de cincuenta millones de pesetas. A esto, don Juan Huarte contesta que no cree que pueda responder.

DESFILE DE TESTIGOS

El siguiente testigo en declarar ante el Consejo de Guerra es don Ricardo Pardos, gerente de la Urbanizadora Hispano Belga empresa internacional del grupo



Huarte, que fue el encargado de entregar los primeros 25 millones de la ETA en la estación del Mediodía de Bruselas. En su declaración recuerda cómo en cuanto conoció el secuestro de don Felipe Huarte se puso a disposición de la familia quien le encomendó realizar el pago de los 25 millones de pesetas en la capital belga. Recordó cómo un individuo que se dio a conocer como Joaquín le llamó por teléfono y le citó en dicha estación de tren. Esperó allí en la plaza con él hasta que apareció otra persona que se llevó la bolsa con el dinero. Aseguró que no pudo reconocer sus facciones porque llevaba un sombrero muy metido y unas gafas de soldador. Ambos hablaban en vasco.

El siguiente testigo fue uno de los abogados encargados por don Juan Huarte de trasladarse a París para realizar la segunda entrega de 25 millones de pesetas en el hotel Baltimore. El señor Ruíz Balerti en su declaración, recordó cómo se trasladó junto con don Juan María Bandrés, también abogado donostiarra, a París donde se alojó en el hotel París Hilton. Allí recibieron la visita de don Jesús Malumbres, quien entregó la cantidad de 25 millones metida en una bolsa de plástico de las que se utilizan para la ropa sucia en el hotel Hilton. Una

llamada telefónica les indicó que se trasladaran a un bar de la plaza de Trocadero, en las cercanías del hotel. Un individuo que estaba esperando allí les pidió que se trasladaran al hotel Baltimore donde debían alquilar dos habitaciones. Sobre las doce del mediodía esperaban en el hotel la noticia de la libertad de Felipe Huarte que dio la radio París-Inter. Una vez cercionados de la libertad de don Felipe Huarte dejaron el dinero.

El último de los testigos que desfilaron en la mañana de ayer fue otro de los hermanos Huarte, don Jesús El letrado señor Castels se interesó por saber cuál fue el tipo de gestión que realizó en Madrid, según había declarado don Felipe Huarte. Don Jesús Huarte respondió:

—Yo visité al ministro de la Gobernación y le expuse la necesidad de que se mantuviera la paz social en Torfinasa. Sobre la flexibilidad de la vigilancia en carretera no hubo nada. Todo lo que se diga en este punto es absolutamente falso.

Durante el proceso no han sido muy numerosos los incidentes ocurridos aunque quizá sea necesario señalar la expulsión de unos de los procesados por orden del presidente del consejo de guerra ocurrido en la sesión de la tarde de ayer. Durante la defensa del señor Castels, el procesado Lascurain tomó la palabra sin permiso de la presidencia para gritar:

—"Todo esto es porque el Estado pactó con la ETA". Fue entonces cuando el presidente ordenó que el procesado abandonara la sala.

AIRADA ACTITUD DE ALGUNOS PROCESADOS

La sesión de la mañana de hoy miércoles se inició con los informes de los abogados defensores señores Urbiola y

Lasa, que habían quedado pendientes para esta mañana.

Una vez terminados los informes, el presidente del tribunal procedió a cumplir el último trámite del juicio, consistente en preguntar a los procesados si tenían algo más que alegar una vez escuchado el informe de su abogado defensor. Al ser preguntados los procesados sobre este extremo, uno de ellos, al parecer José María Yarza, se reafirmó como militante de la ETA y apoyó el secuestro del señor Huarte. Inmediatamente después se oyeron en la sala algunos gritos en vascuence.

Otro de los procesados, por su parte, al parecer Fernando Izaguirre, trató de acercarse hasta la mesa que ocupaban los componentes del tribunal, pronunciando diversas frases contra el juicio que se había celebrado. Otros procesados respondieron con frases y gritos de matiz separatista, por lo que el presidente ordenó que fuera despejada la sala del público asistente.

De los ocupantes del banquillo parece ser que María Ester Redondo, Angel Amigó y José Luis Ciriza no intervinieron en el tumulto y guardaron silencio.

CONTINUA EL JUICIO A PUERTA CERRADA

Una vez desalojada la sala, el presidente continuó preguntando a los procesados si tenían algo más que alegar. Terminado este trámite, uno de los abogados solicitó que estos incidentes no influyeran en el desenlace de la causa y los justificó como resultantes de un estado de tensión y de ideología de los procesados.

El tribunal se retiró, por último, a deliberar y no abandonará el recinto hasta que haya pronunciado la sentencia que deberá ser confirmada por el capitán general de la región militar.



prueba su suerte!
180 nuevos millonarios, el 7 de julio
 *
SORTEO DE LOS MILLONES
 LOTERIA NACIONAL



“EL AGUALI”

DE nuevo volvemos a encontrarnos con otro libro del catedrático aragonés don José María Castro y Calvo —ya cerca de 70 títulos— en el que su personalidad se nos revela directamente, sin mediatizaciones pedantes o autoencumbradoras. Como ocurre siempre con los libros de Castro —y hay que decirlo del nuevo autobiografía y tierra, sentido del territorio, diríamos mejor, vuelven a impregnar su escritura, dotándola de un interés más genuino para nosotros los aragoneses, por cuanto las referencias, incluso en el propio título, nos remiten asiduamente a localizaciones y personas bien conocidas o tratadas por estas tierras del Ebro.

El libro tiene tres partes: “Cuentos de perfil”, una serie de 65 relatos, en ocasiones tan sólo apuntes, donde, en su variedad temática y de enfoque, hay siempre una similar preocupación por el estilo, por el detalle, por llegar al lector sin necesidad de artificio. “Críticas apasionadas”, donde el comentario o crítica literaria deja de ser tal para convertirse en una reflexión ilustrativa sobre aspectos marginales o poco conocidos de nuestra literatura y escritores. Pese a ser la mayor parte de ellos de un tono afable y comprensivo, se trasluce, fácilmente, en ellos la ingente erudición de Castro y Calvo. Desde Tirso a Chesterton, desde Bécquer a un joven poeta catalán como Giné Masdeu, se pasa revista a una serie de escritores, en sus anécdotas y aspectos más ignorados, que, sea cual sea la dirección planteada, revelan un cordial humanismo crítico. La última parte, a modo epilógico, no es del autor, sino que recoge dos escritos (de López Allué y Juan Moneva) sobre el padre del escritor —don José María Castro y Milláque, que por su especial carácter afectivo, Castro ha querido recoger a manera de homenaje.

No es éste uno de esos libros de lectura absorbente, sino reflexiva y meditada; su cadencia —incluso estructural—, su amable, ¿o amarga? filosofía empírica, su multitud de referencias culturales, y, sobre todo, eso tan importante —y tan olvidado— a la hora de escribir un libro: la carga de amor y humanidad vertida sobre cada página, lo convierten tanto en volumen de lectura, como de obligada consulta, en cualquier caso, de seguro enriquecimiento.

Libro sereno, reflexivo, de madurez y plenitud, redondo en su modestia y que nos hace esperar con redoblado interés, tanto sus futuras obras en preparación (nada menos que seis), como esa segunda parte de sus memorias que, ojalá, puedan salir a la calle en condiciones distintas a las que su autor prevé.

Las tardes zaragozanas sólo tienen una verdad aragonesa
“ARAGON/exprés”

JUZGADO DE GUARDIA

LOS AMANTES DEL MORAPIO

AY, ay! No sacudas tan fuerte, Joaquín mío. Que ya llevo morada toda esta parte del cuerpo. Cuida con la pierna mala.

—Pues vuélvete de pierna y así te seguiré arreando hasta morarte todo el cuerpo.

—¡Qué mal amante eres! ¡Qué fuerte pegas, condenao! Se me dobla, hasta la pierna buena. Ten cuidado a donde pegas, que me voy a chafar en el suelo la nariz.

—¡Contra más te pego, más te quiero, Manolita! Los palos que te sacudo son la gasolina de nuestro amor. Si no te echo combustible, no carburas.

—Pero es que me estás ahogando de tanta “gasolina” como me pones.

—¡Toma con la manguera, Manoli, tomá diez litros más!

—¿Lo ves? Ya estoy en el suelo. Ya estarás contento de verme arrastrada al lao de la puerta por donde sacaron en hombros a Bienvenida y Lalanda...

—¡Venga Manoli! Levántate. Vamos a echarnos un trago y todo olvidado.

—Pero si es que no se me levanta el cuerpo.

—Oigan, el trago ya se lo echarán luego. Ahora vénganse los dos conmigo.

—¿Y quién es usted, buen hombre, para decimos eso a dos que se quieren tanto como la Manolita y yo?

—¿Es que no lo está viendo?

—Pues no, señor usted.

—Yo soy un guardia municipal.

—Y yo un macetero de la Diputación. De esos que llevan peluca y medias.

—Dirá usted un macero. Ni en la Diputación ni en el Ayuntamiento hay maceteros.

—Bueno, hombre, bueno. Ya se levanta la Manoli y nos vamos los tres juntos a echar un porrón de tinto con gaseosa.

—He dicho que ahora nos vamos a la

Comisaría y de allí, si los dejan, se van ustedes a beber todos los porrones que quieran

—¡Qué guardia más agradecido!

Nosotros le convidamos a un porrón y él venga a llevarnos a la Comisaría...

Joaquín, de 38 años, soltero, peón, lleva unos cuantos años viviendo con Manuela de 36 años, viuda.

Pues bien, hace unos cuantos días, muy pocos, fue avisado un Guardia Municipal por varios transeúntes quienes le dijeron que fuera corriendo hacia las inmediaciones de la Plaza de Toros, ya que un hombre y una mujer se “estaban pegando salvajemente”, ella la pobre, derribada en el suelo y pidiendo auxilio.

Y hacia allí que fue el guardia con toda celeridad, viendo a la Manuela en el suelo, mientras que el “ogro” de su hombre le decía a la mujer, en tono muy cariñoso

—¡Venga Manoli, que ya está bien!

Levántate del suelo, echemos un trago juntos y todo olvidado.

El guardia dijo que no, que el trago ya se lo echarán después de ir a la Comisaría. Y allí que se fueron. Joaquín explicó que efectivamente, hace años que viven juntos; que discuten con mucha frecuencia y también con frecuencia se golpean, porque todo ello es debido a que a ambos les gusta mucho el vino y cuando se emborrachan acaban pegándose.

—Ella yo y el vino, vivimos los tres juntos. Y esto nos pasa por llevarnos los tres tan ricamente. La base de nuestro amor es el vino. El vino y los palos que nos damos. Pero no hacemos mal a nadie. Sí que le pego a la Manoli, pero lo hago con suavidad ya que le falla una pierna y tan pronto le doy un golpe se cae al suelo. Pero luego le doy la mano para que se levante. No se crean...

EXPRES/003

¿SI LOS BANCOS DE LA CALLE PUDIERAN HABLAR!



El revoque de fachadas, cierta desatención en los jardines públicos, los pasos viciosos en los setos de las glorietas, los bancos despintados e incluso perniquebrados, son detalles que hablan eloquentemente sobre la cultura ciudadana de una ciudad. De su incultura queremos decir.

¡Ahí está el detalle! podríamos escribir recordando la popular frase del famoso Cantinflas. Este breve prólogo viene a cuenta de que hace ya varios días que vemos uno de los sólidos bancos del Paseo de Pamplona con su base fracturada. Descansa totalmente en el suelo el vértice de su asiento quebrado totalmente formando un acusado ángulo.

Lo de menos es que se pierda un lugar tan idóneo donde reposar. Lo de más, lo que importa, lo que de veras sube los colores al rostro de un zaragozano que se vanaglorie de serlo, es que dicho banco continúe en su lugar habitual en un punto tan principal cual es su máxima proximidad a nuestra Facultad, sin que nadie se dé por aludido.

¿Incuria? ¿Descuido? ¿Desatención? ¿Falta de celo? Lo que ustedes prefieran. Pero en cualquier caso, la ciudad nada viene ganando si quien tiene la misión de vigilar estas aparentes pequeñas cosas se echa su obligación a la espalda. Y suponemos que alguien correrá con la misión específica de descubrir estos fallos. Y ponerles remedio.

Entre el encogimiento de hombros general se forma esa gran bola de nieve indiferente que de día en día aumenta sus contornos. Luego, con quejarnos misión cumplida. ¡Y qué caramba! También los bancos de sentarse tienen su corazoncito!

Antonio SARRIA

Palabras
de media
tarde

EN ESTE TIEMPO DE EXÁMENES

EN este tiempo de exámenes siempre se oyen las mismas palabras sobre los mismos temas: que se estudia, que no se estudia; que si la escabechina, que si la dureza y todo cuanto ustedes ya se imaginan. Cuando algún muchacho empieza a explicarme alguna historia, antes de que termine le espeto: “Ya, ya, seguro que la culpa es del profesor, ¿no es cierto?”

Cuando iba menos gente a la escuela, al instituto y a la Universidad, no se oían tantas cosas sobre la ojeriza de los profesores, de la dureza de las pruebas, de la acumulación de los temas. Algún “piernas” que apenas cogía un libro, se excusaba con la supuesta mala intención de un profesor. Para desgracia del “piernas” todos conocían al profesor. También sucedían algunas cosas que no vamos a recordar ahora. En este momento.

Lo que me alarma de este tiempo de exámenes de hoy, más que la actitud del alumnado y del cuerpo docente, de por sí, más que importante, es la psicosis general que se produce a todos los niveles. Padres, hermanos, amigos, todo el mundo se siente apretado, tenso y expectante ante la aparición de la papeleta. Nadie escapa a esa psicosis extendida de los exámenes en los que parece ir la vida, y yo que sé cuantas cosas más, del alumno.

Ciertamente, el aprovechamiento, oficialmente reconocido, del trabajo realizado en todo el curso, supone para el muchacho, para el joven, un aval que, aunque no es definitivo, le confiere una sensación de continuidad y estímulo en el esfuerzo. Los títulos, quizá son un escalón preparatorio. Después, la vida de cada uno, dirá la palabra que vale, la que define y señala el camino que habrá de seguir. Pero hasta este momento, el temblor de las manos, la explicación enrevesada o la nota brillante, no son más que espasmos vitales de una existencia que apenas empieza a enfrentarse con el mundo. Cuando tenga que hacerlo todos los días a pecho descubierto, el triunfo y el fracaso correrán parejos con su capacidad de lucha, de entusiasmo y de voluntad. Entonces, si que habremos de preocuparnos por nuestros hijos, por nuestros hermanos y por nuestros amigos; porque en ese instante, cuando la madurez vital se enfrenta a sus propias posibilidades, en uno mismo es donde está el triunfo o la derrota.

Mientras la juventud se prepara para ese gran combate de la vida, hay que ir pensando en desterrar esa neurosis generalizada que convierte, a las chicas y a los chicos, en cruzados que parece vayan a combatir contra el infiel. El tremendo nerviosismo que envuelve la conducta de los actores, alumnos y profesores, se confabula para llegar hasta el despacho, la cafetería, el taller, la portería, o cualquier lugar donde haya una chica o un chico, que estén viviendo este tiempo de exámenes.

J. SANCHEZ CARRION

EL CARTEL DE SAN LORENZO

¡Señores, vean ustedes cómo se hace un cartel de Fiestas! Con éste, Huesca ha dado un buen ejemplo a quien tomarlo quiera. ¿Concursos de carteles para luego premiar una mediocridad? Huesca nos da la pauta con este hermoso cartel que resume el alma



oscense y el fervor laurentino. ¿Por qué buscarle al "gato" de las fiestas el pie de las inevitables luminarias, con formas y colores de artificio? Con su cartel de Fiesta Mayor, Huesca hoy, como ayer Barbastro, nos ha dado la pauta a seguir en esto de los carteles con voz y con impacto. Se necesita un cartelista para las Fiestas del Pilar 74. ¿Habrá que ir a buscarlo a Huesca o a Barbastro?



TONELADAS DE CALOR

Sigue cayendo fuego sobre las espaldas de los sufridos zaragozanos sin veraneo. Toneladas y más toneladas de calor caen despiadadamente sobre nosotros, en este anticipo de infierno que se nos ofrece a nuestras culpas de hombres malos. Sólo es posible el refrigerio exterior dentro de un cine "acondicionado". Si de esto nos diéramos perfecta cuenta, todos estaríamos dentro del cine las veinticuatro horas del día. En el cine o en la ducha. Bajo los rigores del sol es posible freír huevos y patatas en cualquier terraza de Zaragoza. También puede usted comer pajaritos fritos en las ramas de los árboles. ¡Qué sofoco! Si las toneladas de calor que caen sobre nosotros hubiéramos de repartirlas por ciudadano, tocaríamos a una ración gigante de más de diez kilos de sol por barba. Y lo malo es que, cuando el sol se oculta, el calor permanece almacenado por la noche para que las vitaminas fogosas no nos falten. De nada sirven abanicos, sombrillas, sombreros y botijos. Los ventiladores son fábricas redondas de bochornoso aire caliente. Granizados, horchatas y cervezas heladas te producen, a los cinco minutos de tomarlos, más sed y más calor. El verano está que arde. Cantidades industriales de calor se ciernen sobre nosotros. Vayamos pues en busca de un cine refrigerado, pero sin olvidar la chaquete, por si los resfriados...

MAÑANA, EJERCICIO DE TIRO

Mañana habrá ejercicio de tiro con fuego real, en el que participarán la Academia General Militar, las Academias Especiales y distintas unidades del Ejército de Tierra. Intervendrán asimismo aparatos de las Fuerzas Aéreas.

El ejercicio de tiro comenzará a las diez de la mañana y el puesto de mando y observación estará instalado en el P. C. Vértice de San Genis.

EL BOLETIN DE SAN FERMIN

Tres de junio, cuatro de julio y ya está en la calle el Boletín de San Fermín. La Casa de la Cultura y el Hogar Navarro nos han remitido el estupendo programa de Fiestas de los Sanfermines 73 que han de celebrarse del 6 al 14 de julio. Desde la sugerente portada, en la que se recorta bajo un sol anaranjado la silueta gris y negra del protagonista de la Fiesta Nacional y los encierros, hasta la contraportada, que



cierra también el cartel de la Fiesta del Toro, todo es en este boletín interesante, ameno, documentado y púlicamente escrito. Nos lo remite don Félix Blanco García presidente en Zaragoza de la Casa de la Cultura y el Hogar Navarro, dándonos cuenta de las grandes excursiones que han preparado para los próximos días grandes de San Fermín hacia Pamplona. La primera saldrá el próximo sábado, día 7 a las tres de la tarde y la segunda a la una y media de la madrugada del domingo día ocho. Ambas expediciones regresarán de Pamplona a Zaragoza a las diez de la noche del citado domingo. Para información e inscripciones habrá que pasarse por la Secretaría del Hogar Navarro, en Paseo de Calvo Sotelo, número 30, en horas de ocho a nueve de la noche.

CARTAS a ARAGON/exprés

Don Lorenzo Escusaguas nos remite copia de la siguiente carta que ha enviado al Secretario de la Real Sociedad Económica de Amigos del País:

Zaragoza, 2 de Julio de 1973

Mi distinguido amigo:

Sea lo primero mi felicitación por el éxito, éxito muy merecido, que varias Entidades han logrado y que el territorio aragonés nunca se lo podrá agradecer en lo que vale. Todos los que han intervenido nos han hecho recordar, el esfuerzo mejorado, mayor aún, que el de D. Basilio Paraiso, el Cardenal Soldevilla, Jardiel, Pellicer, Lasierra, Valenzuela La Rosa, etc. etc.

Sería bueno comentar algunos aspectos interesantes porque nada obtendremos sino hacemos que nuestras aspiraciones sean compatibles con los de la Nación evitando nuestras interferencias con otras regiones muy poderosas.

Hemos pedido repetidas veces los estudios universitarios de Ingenieros Industriales y Ciencias Económicas, y sí que necesitaríamos de ampliación de nuestra Universidad.

Sin embargo, hemos de pensar que tenemos un Centro, la Academia General Militar, que es como una Facultad importantísima y que con ella, se ha cometido en Zaragoza un desliz que habría que borrar en cuanto fuera posible.

Sabemos que Zaragoza siempre suspiró por la Academia de tal forma que cuando capitaneados por Allué Salvador se pudo conseguir, se vieron cumplidas nuestras aspiraciones. Zaragoza tuvo siempre, tradicionalmente, una vocación militar antes que industrial y, consecuentemente, la Academia y los militares, sin excepción, fueron siempre vecinos ejemplares que dieron mucha vida a la Ciudad y Aragón, y que no nos crearon jamás conflicto alguno. Esto hay que reconocerlo, que nos sentimos a gusto entre ellos. Cuando hace algunos meses el Ejército necesitó unos campos de maniobras modernos inexplicablemente nuestras autoridades dieron, seguramente, un mal paso oponiéndose a las expropiaciones necesarias, aunque los propietarios de los terrenos estuvieran en su perfectísimo derecho al procurar sacar el mayor fruto posible de la expropiación.

Qué hubiéramos dicho, si el Gobierno al no poder contar aquí, junto a la Academia con los terrenos necesarios, la hubiera trasladado —la Academia— a otra región. La postura del Gobierno hubiera sido muy lógica, porque no somos nosotros quienes hemos de marcar al Ejército el límite de sus necesidades territoriales para los campos de prácticas. Por eso, antes de pedir nada nuevo en materia de enseñanza hemos de dejar bien claro que las necesidades de la Academia General Militar serán siempre bien recibidas aún contando con los perjuicios de los afectados que siempre serán indemnizados. Y una vez quede esto bien claro, podremos pedir cosas nuevas en materia de enseñanza que buena falta nos hacen.

ZARAGOZA Y SUS CENTROS DE ENSEÑANZA SUPERIOR

Recordaremos al respecto de nuevo a D. Miguel Allué Salvador. Concertó D. Miguel Primo de Rivera unas subidas de las tarifas telefónicas a favor de la C.T.N.E. y en la Nación se originó una respetabilísima protesta, que incluyó también a Zaragoza. Allué encabezó personalmente la protesta zaragozana, lo que no le impidió, a poco, rectificar, aceptar buenamente el hecho irreversible, y ser un primorriverista devotísimo. Así pues, no nos pongamos tontos con nuestra Seat, acojámosla con mil amores pero no desdeñemos la tradición militar de nuestros mayores y borremos cuanto antes la torpeza a que hemos aludido.

Otra cosa interesante, mejor dicho, de primer orden, es una cosa de prestigio. Andamos muy mal de ánimo los aragoneses y tenemos la moral por los suelos. Urge pues elevarla, elevar nuestra moral, sobre todo ante nuestros vecinos catalanes y vasco-navarros. Cada viaje que hacemos a Cataluña, y hacemos muchísimos al año, solos y acompañados por señaladísimos ilerdenses, barceloneses y tarraconenses, es una repetida cantinela al pasar por Castejón de Monegros Bujaraloz, Peñalba y Candanos en una estepa tórida desesperante y entrar en los llanos del Canal de Aragón y Cataluña, soberanamente cultivados. Nuestros colegas catalanes con la pesadez que les caracteriza, unas veces paternalistas, otras humillantes, otras impertinentes, no dejan de preguntar.. ¿Y esto cómo está así? ... ¡Qué vergüenza! ¿Pero Vds qué hacen con este desierto? ¡Qué atraso! ... Hasta uno de ellos me dijo. ¡Esto no acabará hasta que nosotros —los catalanes— vengamos a colonizar estos secarrales!, que me lo repitió en un viaje a Andalucía, refiriéndose por supuesto a Andalucía.

Por decoró, por dignidad, debemos suplicar, debemos mover el Canal de Monegros y ver como corre el agua por las estepas monegrinas, para que lo vean los catalanes, los vasco-navarros, los franceses. . y nosotros mismos, los aragoneses, ya sin pulso y sin ilusión. ¡No sólo de pan vive el hombre!

Y mientras, esas Diputaciones en lo que puedan, sobre todo la de Huesca, en cuanto haya un punto de vista, hagan un rrellanito para poder parar y admirar el paisaje ya que las carreteras del Alto Aragón, como me decía un universitario de Toulouse tienen algunos puntos de vista muy interesantes ..! pero Vds., los oscenses, no han procurado sitio de dejar el coche, sentarse y "venga horizonte". Las carreteras oscenses en cuanto uno se mete en ellas tiene que ir de pueblo a pueblo, pues ni tienen arcén para aparcar, ni sitio donde detenerse.

No se dirige esto a los Ayuntamientos totalmente autofinanciados, lo mismo los grandes municipios que los pequeños, ya que los ayuntamientos están totalmente arruinados pero las Diputaciones están mejor y los poderosos particulares—que los hay—deben ayudar en lo que puedan, para que el turismo de paso pueda detenerse aunque sea unos minutos para ver nuestro país.

Perdón por haberle hecho perder un rato.
Atentamente

Lorenzo ESCUSAGUAS

La audiencia de Barcelona no admite la presencia del Colegio de Ingenieros

● SE QUEBRANTARIA LA UNIDAD DEL PROCEDIMIENTO

BARCELONA, 4 (Europa Press).— La sección tercera de la Audiencia de Barcelona ha dictado un auto, con fecha 30 de junio último, por el que se acuerda que el Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Cataluña no puede estar presente en el sumario que se instruye en el Juzgado número 8 para investigar las causas del hundimiento de un edificio en la calle Capitán Arenas, el día 6 de marzo de 1972, donde perecieron dieciocho personas.

Según se afirma en esta resolución de la Audiencia barcelonesa, si se admitiera la "acción popular" ejercitada por el Colegio de Ingenieros se quebrantaría la unidad del procedimiento, pues además del impulso que de oficio proporciona a la causa el ministerio fiscal, señalando las personas contra las que debe actuarse, estaría presente el Colegio Oficial

de Ingenieros, señalando otras zonas de las empresas públicas y privadas y otros posibles responsables, esta doble orientación de un mismo procedimiento según la Audiencia de Barcelona— va en contra del axioma "un delito, un proceso".

La audiencia establece en su resolución que los hechos denunciados por el Colegio son los mismos e idénticos que se persiguen en el sumario instruido por el Juzgado número 8, pero estima que el precepto "un delito, un proceso", resulta "de preceptiva e inexcusable observancia para el órgano jurisdiccional y para cuantos profesionales, en forma muy estimable y honrosa, coadyuvan a la administración de Justicia".

Contra esta resolución de la Audiencia puede interponerse recurso ante la misma Audiencia.

● CUATROCIENTOS MEDICOS PANAMEÑOS, EN HUELGA

CIUDAD DE PANAMA, 4. (Efe).— Cerca de 400 médicos internos y residentes de hospitales gubernamentales decretaron a partir de ayer martes una huelga indefinida en apoyo de sus demandas de aumentos salariales.

La Asociación Nacional de Médicos Internos y Residentes informó que la huelga se decretó después de que resultarían infructuosas una serie de consultas y peticiones a las instituciones gubernamentales.

Hace unas semanas, la Asociación había rechazado una propuesta del Ministerio de Planificación y Política económica por el que se concedería un aumento de 15 por ciento. Este comprendía un aumento del 7,5 por ciento a partir del próximo octubre y el resto a abril del próximo año.

El Supremo confirma una sentencia de la Audiencia de Granada

LOS "GARABITOS" Y LOS "SILLEROS", A LA CARCEL

MADRID, 4. (Europa Press).— La sala segunda del Tribunal Supremo ha confirmado una sentencia de la Audiencia Provincial de Granada por la que se condena a cinco personas a consecuencia de una reyerta entre dos familias de gitanos de Purullena (Granada)—los "garabitos" y los "silleros"—, en la que perdió la vida el padre de los "silleros" y resultaron heridas varias personas.

Al autor del homicidio y de dos delitos de lesiones se le condena a un total de doce años, seis meses y un día de cárcel y a indemnizar con medio millón de pesetas a los herederos de la víctima, al padre y dos de los "garabitos", por complicidad en el homicidio, a seis años y un día a dos de ellos y a dos años al otro, por ser menor de edad, así como tres meses de arresto al padre de los "garabitos" por un delito de lesiones, y a uno de los "silleros" se le condena a tres meses de arresto por otro delito de lesiones.

El 8 de febrero de 1972, en Purullena (Granada), se encontraban con aparente tranquilidad dos "silleros" y tres "garabitos" en el bar "Las Cuevas", tomando una copa seguramente. Los dos grupos estaban enemistados porque un "garabito" estuvo amancebado tres meses con una "sillera", hasta que surgieron diferencias y ella se marchó con sus padres.

El padre de los "silleros" entró en el bar, acompañado de su hijo menor y, al parecer el padre de los "garabitos"—que llevaba un bastón—, dijo: "Vaya, cipollo, te voy a pinchar". Se produjo una descomunal y tumultuosa reyerta entre los dos grupos. El "garabito" amancebado asió dos puñaladas a uno de los "silleros" que se encontraba acorralado por los demás contrarios, falleciendo a causa de las heridas sufridas. El mismo "garabito" causó lesiones también al padre y a otro de los "silleros", y el padre de los "silleros"—con otra navaja— produjo lesiones al padre de los "garabitos".

Los dos grupos de hermanos se apellidan Heredia Heredia y son parientes entre sí. El padre de los "garabitos" tiene antecedentes penales por un delito de hurto. Uno de los "garabitos" era menor de edad en la fecha de autos.

A 18 MILLAS DE GRAN CANARIA

Se hundió un motopesquero de Cádiz

10 DESAPARECIDOS

LAS PALMAS, 4. (Europa Press).— Diez tripulantes desaparecidos y nueve rescatados y transportados al puerto de La Luz, por un mercante francés, "El Tigre", es el balance del hundimiento del motopesquero "Pioner", ocurrido esta pasada madrugada a dieciocho millas de Gran Canaria. Una vía de agua hizo perder la estabilidad al citado motopesquero, que se hundió en pocos minutos.

El citado mercante francés, que se encontraba en las proximidades del naufragio, socorrió a los supervivientes y comunicó a la estación radiotelegráfica de Las Palmas el rescate de los nueve tripulantes.

A poco de conocerse la noticia, salieron los

remolcadores "Tamarán" y "R.A.-2" del Puerto de La Luz y de la Armada, respectivamente, para acudir al lugar y ayudar en la búsqueda de los desaparecidos.

Asimismo, el helicóptero "Elleta" se unió, más tarde, a la operación de rastreo, y avisó al Servicio de Salvamento y Rescate del Aeropuerto de Gando, que también envió a uno de sus aparatos. Pese a la búsqueda, no se ha conseguido localizar a más naufragos; es posible que se hayan hundido con el barco.

El motopesquero siniestrado, que había salido ayer por la tarde para faenar en las costas de Africa, llevaba matrícula de Cádiz y desplazaba 260 toneladas brutas y 96 netas.

El secuestro del día en Argentina

HOY, UN ABOGADO POR CUYO RESCATE EXIGEN 52 MILLONES DE PESETAS

LA PLATA (Argentina), 4 (Efe).— Al parecer ha sido secuestrado en esta ciudad un abogado, apoderado de una importante empresa constructora, —por el que se exige un rescate de mil millones de pesos moneda nacional—. (52.000.000 de pesetas).

Se trata del doctor Jorge Citoriano Gimbaun, de 38 años, domiciliado en esta capital que desapareció el sábado último.

De acuerdo con la versión, ese día el doctor Gimbaun recibió una comunicación telefónica, en la que una voz masculina le indicaba que su automóvil se encontraba abandonado en una calle de las inmediaciones. De inmediato Gimbaun se dirigió al garage de la casa, en donde verificó, de acuerdo con la versión, que su auto no estaba en el lugar.

Señálase que por tal motivo, Gimbaun decidió dirigirse a la dirección indicada y se encontró con el coche. Pero al ascender al vehículo fué interceptado por varios desconocidos que le encapucharon y le obligaron a subir a otro automóvil.

Consultadas sobre el hecho las autoridades policiales manifestaron desconocerlo, ya que no existe ninguna denuncia de los familiares, quienes según la versión, han establecido ya varios contactos con los captores, que exigen mil millones de pesos nacionales por la liberación.

COLOCACIONES

PRECISO peones Estación Servicio Comercial Aragonesa de Neumáticos, S. A. Alcalde Caballero, 22. (Polígono Cogulada). Oficina colocación. Ref. núm. 21296.

FOTOGRAFIA - CINE

MURALES, Panorámicas. Pueblos. Equipos Laboratorio. Nuevo y ocasión. Materiales procesos color. Trabajos especiales. Ampliaciones. Concursos. Posters. Calatayud, 3.

- Abierto a los emprendedores
- Abierto a la iniciativa
- Abierto al emigrante

crédito abierto



de las Cajas de Ahorro Confederadas

Para empresas y hombres de acción.

Para todos y para todo.

Con tan reducido interés no se pueden encontrar plazos de amortización más largos.

Para casos típicos están los Créditos Abiertos. Para el caso particular de Usted, está

"su" Crédito Abierto

Su Caja le espera.

GRAN TEATRO FLETA

(empresa Parra, S. A.)

LUNES, 9 DE JULIO

7 tarde y 11 noche

DOS únicos conciertos en Zaragoza en 1973

RAPHAEL

Venta de localidades —300, 200 y 100 ptas.— a partir de mañana jueves, 5 de julio en las taquillas del teatro



ABBA EBAN: LA CUMBRE NIXON-BREZNEV:

Un fracaso para los gobiernos árabes

ESTAMOS DISPUESTOS A ENTREVISTARNOS CON BURGUIBA PARA SALIR DE ESTE CALLEJON SIN SALIDA

MILAN (Italia), 4 (Efe).— "Cuarenta y ocho horas después de la publicación de esta entrevista, estamos dispuestos a trasladarnos a cualquier lugar para un encuentro con el presidente Burguiba", afirma el ministro israelí de Asuntos Exteriores, Abba Eban, en unas declaraciones al matutino milanés "Corriere della Sera".

El jefe de la diplomacia de Israel subraya que "aceptan incondicionalmente cualquier encuentro con un jefe árabe" e insiste en su total acuerdo por entrevistarse con el presidente de la República de Túnez—quien había sugerido una entrevista con los líderes israelíes para tratar de hallar una solución al conflicto de Oriente Próximo— "He propuesto públicamente hace una semana—agrega Abba Eban— que Túnez establezca contacto con Israel en cualquiera de las sesenta o setenta capitales u organizaciones internacionales en las que los dos países estamos representados y nos haga saber el momento y el lugar que el presidente Burguiba propone".

Eban rechaza el que sea Israel quien sugiera el lugar de esta eventual entrevista, aunque considera que "es posible que la fecha convenida sea uno de los días próximos de este mes o cualquier otra, en Roma, Atenas,

Malta, Ginebra o cualquier otro lugar donde el presidente Burguiba pueda encontrarse".

La postura expresada por el ministro israelí de Asuntos Exteriores es la de afrontar la negociación sin condicionamientos incluso aquellos referentes al problema de los territorios ocupados, aunque indica que "Burguiba es lo suficientemente inteligente como para creer que un gobierno israelí podría comprometerse a reducir la superficie del país en cerca de un cincuenta por ciento", como supondría el retorno a los límites de la O.N.U. de 1947.

Para Eban, un encuentro con Burguiba no es propiamente una negociación, sino un "diálogo", para tratar de "salir del callejón sin salida y promover negociaciones entre Israel y los gobiernos árabes directamente interesados. Quisiéramos exponer también algunos hechos esenciales acerca de nuestras raíces históricas y la historia reciente del conflicto árabe-israelí.

"Ha llegado el momento—agrega el dirigente israelí— de salir de esta situación provisional y definir las fronteras entre Israel y cada uno de los estados árabes... nuestra posición no es la de que Israel deba mantener el control de todo el Sinaí o sobre su mayor parte, no deseamos adherirnos otro millón de ciudadanos árabes, con sus territorios, contra su voluntad.

Aludiendo al reciente encuentro Nixon-Breznev, Abba Eban considera que "está claro que Estados Unidos y la Unión Soviética no han llegado a un acuerdo sobre Oriente Medio" y no deja de manifestar sus temores sobre la posibilidad de que los soviéticos hubiesen presionado sobre Washington para un retiro absoluto de Israel de los territorios ocupados. "Hay dos cosas claras—pone de relieve Eban—. La primera, que las dos superpotencias han convenido el no permitir que el conflicto de Oriente Próximo se transforme en conflicto de dimensiones mundiales... segundo, el bloqueo continúa respecto a la situación actual, porque los Estados Unidos insisten sobre un acuerdo negociado y la Unión Soviética lo hace sobre que Israel acepte la propuesta árabe para un retorno a la línea de armisticio".

Después de considerar la cumbre Nixon-Breznev como "un fracaso para los gobiernos árabes", que confiaban en obtener un resultado favorable de las presiones.

COOPERACION URSS - USA

KOSYGUIN:

"LOS PAISES PEQUEÑOS NO DEBEN TEMER NADA"

VIENA, 4 (Efe-Upi).— El primer ministro soviético Alexei Kosyguin, aseguró al canciller austriaco, Bruno Kreisky, que los países pequeños no tienen nada que temer de la estrecha cooperación entre la Unión Soviética y los Estados Unidos, según ha manifestado un portavoz oficial del Gobierno austriaco.

Kosyguin, que se encuentra en visita oficial de cuatro días en Austria, es el primer líder soviético que sale al extranjero desde que el secretario general del Partido Comunista Leónidas Breznev, visitó Washington y París.

EN EL NUEVO GOBIERNO CHILENO

NO HABRA MILITARES

SANTIAGO DE CHILE, 4. (Efe).— El presidente Allende entregó anoche una declaración oficial, leída por el ministro secretario del Gobierno a través de una cadena de emisoras.

Allende comienza así su declaración. "Tras considerar el clima político y la realidad que estamos viviendo, en uso de mis atribuciones he resuelto no formar un nuevo Gabinete... para evitar que se vean envueltas en las contingencias políticas, como se ha venido pretendiendo, y para preservar su unidad y para que no sean utilizadas como pretexto.

Al igual que hasta ahora, seguirán participando en las actividades sectoriales de la economía que yo determine, estando seguro de que sabrán cumplir con su deber".

El presidente continúa con estas palabras: "Expreso, igualmente, el reconocimiento del pueblo a su actitud patriótica al reprimir la tentativa subversiva en la que estaban comprometidos algunos militares y grupos civiles de extrema derecha, en especial de "Patria y Libertad".

Allende, tras anunciar para hoy la formación de un nuevo Gabinete civil, termina con estas palabras: "Pido al pueblo que conserve el mismo espíritu responsable y combativo, evitando la provocación y no dejándose amedrentar, atento sólo a las informaciones que se den por los conductos oficiales partidarios o sindicales".

El presidente Salvador Allende comunicó que no entrarán militares en el nuevo Gobierno para preservar su unidad de la unidad de las Fuerzas Armadas y para que no sean implicadas en política contingente, pero afirmó que seguirán participando en actividades sectoriales de la economía nacional.

La declaración presidencial, que sorprendió a la opinión pública, hace también un llamamiento a la responsabilidad de los trabajadores exhortándoles a que se mantengan vigilantes para defender sus conquistas sociales, su dignidad y la independencia económica de Chile.

LA REVISTA "PUNTO FINAL", REQUISADA

SANTIAGO DE CHILE, 4. (Efe). Por proponer la instauración en Chile de la dictadura popular, la jefatura de la zona de emergencia de Santiago ordenó hoy se requiese la edición del semanario "Punto Final" de la izquierda revolucionaria.

Desde que la semana pasada se aplicó el régimen de excepción, el mando militar de la zona de emergencia está aplicando con energía sus facultades de censura en la prensa radio y televisión.

"Punto Final" sostiene en dos artículos que es preciso instaurar la dictadura popular, en la que reconoce "un papel importante" a las Fuerzas Armadas.

La política atómica francesa, ALARMANTE y PELIGROSA

PARIS, 4 (Efe).— "Peligrosa y alarmante" es la situación creada por los ensayos nucleares franceses o de cualquier otro país en opinión de la actriz Brigitte Bardot, que aparte de firmar manifiestos contrarios a la bomba ha hecho hoy declaraciones referentes al tema a la emisora de radio "Europa Número Uno".

"Vale más protestar antes de la catástrofe que después", dijo también la Bardot, quien no es signataria habitual de declaraciones políticas. "Sólo tomo posición de vez en cuando, en temas que me parecen graves".

Por otra parte, el tráfico de mercancías, el correo, y el tráfico aéreo entre Francia e Inglaterra aparecen esta mañana seriamente perturbados después de 48 horas de entrada en vigor del boicot decretado por los sindicatos británicos para protestar contra la realización de la campaña nuclear gala.

El crucero "France", de vuelta de Nueva York, no ha podido atracar en Southampton, donde, como en todos los puertos ingleses, los estibadores han decidido no descargar barcos franceses. En el viaje de regreso a los Estados Unidos, el citado paquebote no podrá hacer tampoco su escala habitual en el aludido puerto inglés.

La compañía de aviación "Air France" ha tomado disposiciones para suministrar a sus aviones el suficiente carburante para entrar y salir de los aeropuertos británicos ya que los servicios correspondientes de estos se niegan a venderles gasolina en son de protesta contra la política atómica de Francia.

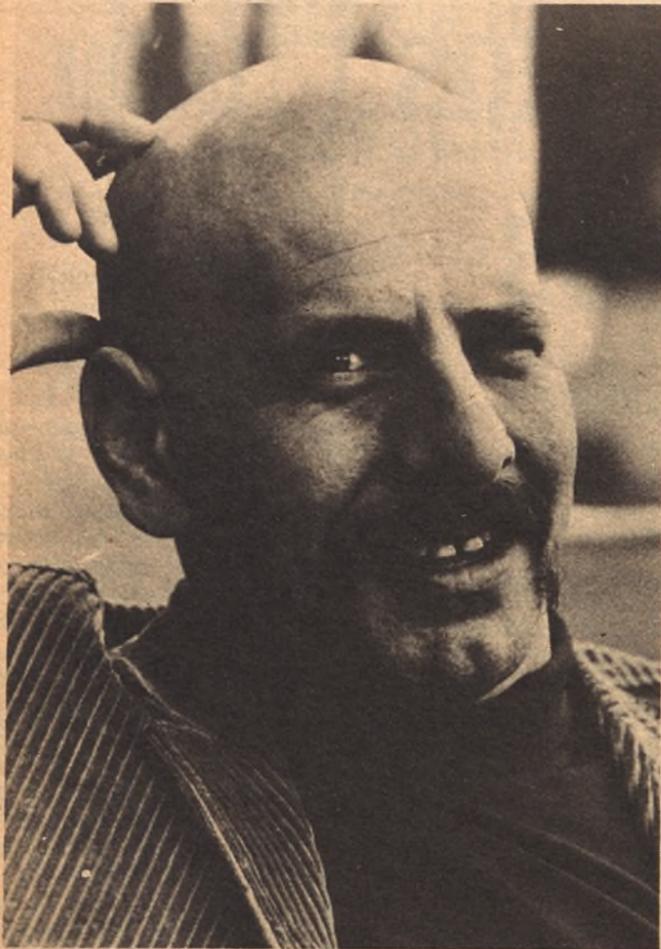
Por último, el diario "Combat", (independiente-izquierda), que hace campaña

TAMBIEN BRIGITTE BARDOT ARREMETE CONTRA LAS EXPERIENCIAS NUCLEARES DE SU PAIS



contra los ensayos franceses en el Pacífico Sur, recuerda esta mañana a los ingleses que los países que tienen menos fundamento para "contestar" los disparos nucleares de otra nación son aquellos que ya han procedido en el pasado a realizar experiencias atómicas para constituir su fuerza nuclear propia.

Diputación de Huesca



TOPOL

Y SU RETIRO ESPIRITUAL
COMO INTERPRETE

"QUIERO HACER BUEN TEATRO, AUNQUE SEA SIN COBRAR"

TOPOL, uno de los actores más cotizados del mundo, se encuentra trabajando en el Festival de Teatro de Chichester. Su salario es el de las grandes estrellas que participan en este festival noventa libras a la semana, (alrededor de 13.500 pesetas). La organización no puede ofrecer más.

—El dinero no significa nada en Chichester. Todos los actores hemos abandonado los celos profesionales, las envidias... cuando venimos aquí, Mi salario me permite pagar el alquiler de la casa, y me basta.

RETIRO

Hace cuatro años que Topol interpretó en este escenario el mismo papel.

—Siempre había querido volver, pero mis compromisos con el cine me lo impiden. Para venir he interrumpido en esta ocasión una gira teatral por Israel. Estaba cansado de gastar horas para impresionar tres minutos de celuloide. Para mí esto es un descanso.

Un descanso, un placer y una pérdida de dinero.

—Ahora soy rico y puedo permitirme ciertos caprichos.

Próximamente, Topol va a debutar en Londres con una versión musical de la obra de Peter Ustinov "Romanoff y Julieta", que se titulará "R quiere a J".

—Nunca he confiado demasiado en mis facultades como cantante. He cantado más de quinientas veces "Si yo fuera rico", y todavía desconfío de mi voz.

Sin embargo, Topol es un hombre ambicioso artísticamente.

—Quiero hacer buen teatro, aunque sea sin cobrar. Quiero

expresar todo el talento que pueda existir en mi interior. Si es que puedo.

James THOMAS
(Europa Press
London Express)

CARTELERIA

CINES DE ESTRENO

AVENIDA. — 5-7-9-11 (Mayores 18 y menores 14 acompañados). 2.ª semana: Busco tonta para fin de semana. Casen, Isabel Garcés, Fanny Grey.

COLISEO. — 5-7-9-11 (Mayores 18 y menores 14 acompañados). 2.ª semana: El desafío de los 7 magníficos. Lee Van Cleff, Stefaine Powers.

COSO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Forja de hombres. Spencer Tracy, Mickey Rooney.

DORADO. — 5-7-9-11 (Mayores 14 y menores acompañados). 36 horas en el infierno. Richard Harrison, Pamela Tudor, Alain Gerard.

FLETA. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Tarde de toros. Todd-ao - Color - Estereofónico. Domingo Ortega, Bienvenida, Vera. Butaca entresuelo: 30 ptas.

GOYA. — 5-7-9-11 (May. 18). La celada. Metrocolor. Oliver Redd, Ian McShane, Jill St. John.

MOLA. — 5 tarde (Todos públicos). Tin-Tin en el templo del Sol. Color. Dibujos animados. Al final de esta sesión, Tin-Tin obsequiará a los niños con regalos de playa, sport, juguetes, etc., por sorteo con el número de cada entrada. ¡Niños, atención al sorteo diario! 7-9-11 (May. 18). Tiempo de Chicago. Eastmancolor. Peter Lee Lawrence, William Bgart.

PALACIO. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Los cañones de San Sebastián. Metrocolor. Anthony Quinn, Charles Bronson. Butaca: 25 ptas.

PALAFIX. — 5-7-15 y 10'45 (May. 18). 2.ª semana: El juez de la hora. Technicolor. Paul Newman, Jacqueline Bisset, Ava Gardner.

REX. — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: El gran Jack. Panavisión 70 mm. - Technicolor y sonido estereofónico. John Wayne, Richard Boone, Maureen O'Hara.

VICTORIA. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Dr. Jekyll y el hombre lobo. Eastmancolor. Paul Naschy, Shirley Corrigan.

CINES DE ARTE Y ENSAYO ACTUALIDADES. — 5-7-9-11 (May. 18). Liliha. Color. Dragana Kabala, Brako Pleša. (V. n). Butaca: 30 ptas.

ELISEOS. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Newport Folk Festival. Con los ídolos de la canción Joan Baez, Bob Dylan.

CINES DE REESTRENO

ARLEQUIN. — 5-7-9-11 (Mayores 18). Doctor Casanova. Eastmancolor. Jean Paul Belmondo, Mia Farrow.

DELICIAS. — 5-7-9-11 (Mayores 14 y menores acompañados). Martín Fierro. Eastmancolor. Alfredo Alcón, Lautaro Murua.

DUX. — 5-7-9-11 (May. 18). A cualquier precio. Eastmancolor. Walter Pidgeon, Ira Furstenberg.

GRAN VIA. — Cerrado por reformas.

LATINO. — 5-7-9-11 (Mayores 18). 4.ª semana: Guerra entre hombres y mujeres. Jack Lemmon, Bárbara Harris.

MADRID. — SALA 1 (Todos públicos). Agua azul, muerte blanca. Technicolor. (La caza del gran tiburón blanco).

SALA 2: 5-7-9-11 (May. 14 y menores acompañados). El príncipe y la corista. Technicolor. Marilyn Monroe, Laurence Olivier.

NORTE. — 5-7-9-11 (Apta menores acompañados). Herencia a la francesa. Michel Serrault, Claude Brasseur.

PARIS. — 5-7-9-11 (May. 18). El niño es nuestro. Eastmancolor. María Isabel Alvarez, Francisco Villa.

PAX. — 5-7-9-11 (May. 14 y menores acompañados). Amenaza en Black Box. Technicolor. Graig Hill, Teresa Gimpera.

RIALTO. — 5-7-9-11 (Todos públicos). Embassy (El caso Gorenko). Richard Roundtree, Max von Sidow.

ROXY. — 5-7-9-11 (May. 18). La muerte camina con tacón alto. Cinemascope - Eastmancolor. Frank Wolff, Susan Scott.

SALAMANCA. — 5-7-30 y 10'30 (May. 18). Los hermanos Karamazov. Yul Brinner, María Schell.

! ATENCION, UNICO
EN ZARAGOZA!

Bar TILO

TRES Platos, Parr. Vino y Postre, 50 Pts. Bodas, Bautizos, Comuniones, Banquetes. Todos los SABADOS. Noche de 9 a 12. CENA ESPECIAL Pareja 160 Pts. con SORPRESA. San Genis, 33 y 35 Zaragoza.

Horario de 5 mañana a 3 madrugada.

JUEVES

ENSALADA
MACARRONES ITALIANA
POLLO AL HORNO

TV PROGRAMAS

PRIMERA CADENA

1,45.- Carta de ajuste, 2,00.- Apertura y presentación, 2,01.- Almanaque, 2,30.- Primera edición, 3,00.- Noticias, 3,35.- Nicholas ("Las alas de un ángel"), 4,30.- Despedida y cierre, 5,30.- Carta de ajuste, 5,44.- Apertura y presentación, 5,45.- Avance informativo, 5,50.- Toros, 8,00.- Los chiripitifláuticos, 8,10.- Dibujos animados, 8,30.- Novela, 9,00.- Telediario, 9,34.- Datos para un informe, 10,00.- Cannon ("Un grito de silencio"), 11,00.- Música especial, 11,40.- Tour de Francia, 11,50.- Veinticuatro horas, 00,15.- Oración, despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

8,00.- Carta de ajuste, 8,25.- Presentación y avances, 8,30.- Torombolo y sus amigos, 9,00.- Grandes intérpretes, 9,30.- Telediarios, 10,00.- Estudio abierto, 00,30.- Ultima imagen.

CADA TARDE... Discotecas CADA NOCHE...

PAPAGAYO

Elegante, Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. T. 214856.

PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Telf. 379200.

SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Próximo sábado, tarde y noche, actuación del famoso grupo FORMULA V. Domingo, fiesta joven. Teléfono 255184.

ASTORGA'S

Siempre hay ambiente Sábados y visperas, 11 noche "Fiesta joven y camp". Martes y jueves "concursos y regalos", a las 6,30. Señoritas: 10 pesetas. San Juan de la Cruz, 18.

CHARLESTON AÑOS 20

Noches del Clavel. Sábados, clavel de la suerte. "La elegancia tiene un nombre". C/. Universidad. Teléfono 299549.

GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Liñán, 8 (Detrás Telefónica S. Vic. Paul). Teléfono 291166

STEREOTECA "EL FARO"

El gran ambiente de la tarde y noche del sábado y domingo en el Barrio de Juslibol. Teléfono 291643

GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASSETAS.

PAGO - PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO - PAGO Doctor Cerrada, 30.

CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259

DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Vedruna 11. Teléfono 217052.

PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.

ORQUIDEA CLUB

Baile los ritmos más modernos del momento con el mejor sonido de Zaragoza. S. Juan de la Cruz, 28. Teléfono 255186.

STORK - CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.

SENECA

La nueva discoteca para la "juventud con clase". La Ripa, 5

CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

ELTON

Discoteca de la Juventud. C/. Galicia, número 9. CASSETAS.

1800

Vine a través de la música en 1800. M. Cavia, 10. De 6 tarde hasta la madrugada, ininterrumpidamente. Local refrigerado.

POLINESIAN BAR

EL SUPREMO CONFIRMA UNA SANCION DEL CONSEJO DE MINISTROS

"GARBO": Suspensión por dos meses y 250.000 pesetas de multa

● LA CONDUCTA PRIVADA DE D. Y M. REQUERIA UN ESFUERZO DE OCULTACION FRENTE A LOS DEMAS

MADRID, 4 ("Europa Press"). La sala tercera del Tribunal Supremo ha confirmado una sanción de 250.000 pesetas y la suspensión por dos meses de la revista "Garbo", acordadas por el Consejo de Ministros el 14 de mayo de 1971 por el reportaje publicado el 28 de octubre de 1970 bajo el título "El largo y cálido verano de d. y m."

El Ministerio de Información y Turismo estimó que se había infringido el artículo segundo de la Ley de Prensa e Imprenta e instruyó expediente a "Garbo" y a su directora, doña María Fernanda Cañan Cortés y propuso las sanciones que luego fueron acordadas por el Consejo de Ministros.

Los sancionados interpusieron recurso contencioso-administrativo contra tal decisión y el Tribunal Supremo ha confirmado por estimar que, si bien en los últimos años se ha registrado una evolución en el concepto moral, ello no puede significar que la Iglesia prescinda de su propia moral y el Estado español olvide su obligación de velar por la moral pública.

Añade el alto tribunal que la conducta privada de las personas sobre las que trata el reportaje (dos personas muy conocidas y parientes entre sí) requería un esfuerzo de ocultación frente a los demás en vez de propagarse espectacularmente con profusión de fotografías, comentarios insinuantes y posturas provocativas ofensivas al pudor. Y que, en este caso la autoridad civil debe evitar que trascienda a través de los medios de difusión.

Ante la entrevista que mañana celebrarán López Rodó-Casaroli

URGENTE REUNION DE LA COMISION PERMANENTE DEL EPISCOPADO

● Hoy será enviado a Roma un informe sobre la actual situación de las relaciones Iglesia-Estado en España

MADRID, 4 (Europa Press). La comisión permanente de la Conferencia Episcopal española celebró ayer por la mañana y a última hora de la tarde una reunión urgente y excepcional, en el curso de la XVIII asamblea plenaria que inició sus trabajos el pasado día 2. El tema tratado ha sido la preparación de un informe sobre la situación actual de las relaciones Iglesia-Estado en España, con motivo de la entrevista que el próximo jueves mantendrá en Helsinki el ministro español de Asuntos Exteriores, señor López Rodó y el secretario para los Asuntos Públicos de la Iglesia, monseñor Agostino Casaroli.

Los obispos miembros de la permanente han estudiado la situación actual de las relaciones entre ambas potestades. En este sentido, al parecer, los prelados han tenido conocimiento de un "dossier" sobre declaraciones de altas personalidades políticas, relativas a la posibilidad del establecimiento en España de un estatuto jurídico especial para la Iglesia, mientras la Santa Sede no se decida por una revisión a fondo del concordato vigente —calificado por el Gobierno de "anacrónico y de desfasado"—, según la doctrina del Concilio Vaticano II.

La comisión permanente, a petición de la secretaria del Estado del Vaticano, deberá enviar hoy tal informe sobre la situación de las relaciones Iglesia-Estado en España, para que pueda ser remitido a Helsinki antes de celebrarse la entrevista López Rodó-Casaroli.

Universidad de Valencia

● ¿DESAPARECERA LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS?

VALENCIA, 4 (Europa Press). — El periódico "Las Provincias" publicaba ayer un editorial en su primera página en el que se hacía eco de los rumores que circulan por la ciudad sobre la supuesta supresión de la Facultad de Ciencias Económicas de Valencia.

Dice el periódico que la noticia es muy difícil de creer y que todavía no ha salido disposición alguna en el Boletín Oficial del Estado en tal sentido.

"Se sabe no obstante —añade— que se pretenden separar los estudios de Ciencias Económicas y Ciencias Empresariales a nivel Nacional, eliminando las primeras de todas las universidades españolas menos de las de Madrid, Barcelona y Bilbao".

El diario valenciano dice que, pese a todo, en la Facultad de Ciencias Económicas de Valencia reina gran tranquilidad. El Rectorado de la Universidad no ha hecho pública ninguna nota al respecto.

Cambios de la sesión de hoy



FACILITADOS POR

CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD DE
ZARAGOZA ARAGON Y RIOJA



35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced	HOY
Banco Zaragozano	1.100	1.100
Banco Exterior	606	611
Banco Central	1.268	1.273
Banco Español de Crédito	879	874
Banco Hispano Americano	875	887
Banco de Santander	1.368	1.380
Banco Popular Español	1.035	1.060
Banco de Bilbao	1.245	1.253
Banco de Vizcaya	930	940
Banco Occidental	945	980
Banco Atlántico	973	985
Banco Industrial de Cataluña	735	742
Banco Ibérico	1.018	1.025
ELECTRICAS		
Hidro Española	269	271
Sevillana	273	273
Cantábrico	275	275
Eléctrica Viesgo	260,50	269
Hidro. Cataluña	206	206
Iberduero	348,50	346
E. Reunidas	150	153
Unión E. Madrileña	262,50	262,50
Fenosa	166	166
Fecsa 5.000	249	—
Fecsa 1.000	251,75	254
MINERAS		
Ponferrada	188	188
Duro Felguera	168	166
SIDEROMETALURGICAS		
Altos Hornos	255	258,50
Auxiliar F. C.	139	140
ALIMENTACION		
Azucarera	155	155
Ebro	609	665
Aguilas	250	248
QUIMICAS		
Petróleos	505	510
Explosivos	392	394,50
Energías	227	232
CONSTRUCCION		
Dragados	998	1.000
Urbis	412	412
Inmobiliaria Metro	370	370
Vallehermoso	368	370
VARIOS		
Telefonica	419,50	425,25
Galerías Preciados	550	555
Campsá	433	441
Tabacalera	700	—
Astilleros	112	112
Metro	239	236
Unión Fénix	690	—
Ahorrofondo	1.724,61	—
Sest	461	—

COMENTARIO

DISCRETO COMPORTAMIENTO

MADRID, 4. (Cifra). En su segunda sesión, o sea la del miércoles, el mercado ofreció un comportamiento discreto, mostrándose en un sostenimiento muy generalizado, que da al mercado una tónica agradable, si se tiene en cuenta la época, ya de vacaciones, en que nos encontramos, las constantes ampliaciones de capital y los numerosos descuentos de dividendos. La orientación de bolsa marca pues una buena línea en el mercado.

De un total de 126 clases de valores contratados en renta variable, 75 suben, 19 bajan y 32 no varían.

Indice general de la sesión: 120,0 contra 119,58

ANIMADO AMBIENTE

La jornada de hoy se ha desarrollado dentro de un ambiente animado y con predominio de las posiciones compradoras en la contratación. El dinero se ha mostrado decidido si bien ha centrado su atención en unos determinados valores, siendo el bancario el favorito de la sesión.

Se han contratado 86 clases de acciones, de las que 58 suben, 12 bajan y 16 repiten cambio. El índice diario ha pasado a 128,54 con aumento de 54 centésimas.

En los últimos 26 años:

● 81 BANCOS ABSORBIDOS

MADRID, 4 (Cifra). — Un total de 81 operaciones de fusión bancaria se han materializado en España entre el año 1947 y el mes de marzo del presente año, según se desprende de un informe realizado por el Consejo Superior Bancario titulado "Un cuarto de siglo de banca privada".

El banco que mayor número de instituciones bancarias absorbió en este período de tiempo fué el Banco Central, con la adquisición de 20 bancos, entre los que está el Banco de Aragón que a su vez había absorbido previamente a otros dos bancos.

¡SEGUIRA EL CALOR!

ZARAGOZA, UNA DE LAS CIUDADES QUE REGISTRO MAS ALTAS TEMPERATURAS

MADRID, 4 "Europa Press". — Ayer martes fue el día más caluroso de lo que va de verano en España, según escribe el meteorólogo Alberto Lines en el diario "Ya" de hoy.

Se registraron cuarenta y un grados en Córdoba y en el aeródromo de Villano de Tablada, que constituyeron las máximas del país. Durante el pasado verano sólo se alcanzaron los cuarenta grados una vez y recayeron en la base de Tablada.

Asimismo, ayer tuvieron temperaturas elevadas Jerez, 39 grados, Badajoz, y Ciudad Real, 38, Madrid-Getafe, Toledo y Zaragoza, 37, Teruel, 36 y Gerona y Logroño, 35.

Y todo parece indicar, añade finalmente, que proseguirán los calores rigurosos de los primeros días de julio, dado que por el momento no se esperan grandes cambios.

Para ocho ex-prisioneros americanos acusados de colaborar con Hanoi

WASHINGTON
WILLIAM CSAIBORNE

MUNDO/expres
CRONICAS ESPECIALES

NO HABRA CONSEJOS de GUERRA

WASHINGTON, 4 (Crónica de "The Washington Post "Efe", en exclusiva para "ARAGON/expres").— Ocho ex prisioneros de guerra norteamericanos en Vietnam del Norte no serán procesados por haber colaborado con el enemigo, según ha anunciado hoy un portavoz del Pentágono.

Los secretarios del Ejército y de la Armada han indicado que apenas existen pruebas contra los cinco militares y tres "marines" acusados, como para someterlos a procedimiento judicial marcial. Es más, ha comentado un miembro del Pentágono, los cargos formulados por el coronel de las fuerzas aéreas norteamericanas Theodore W. Guy, violan la política de los militares contra "la celebración de juicios por supuestas declaraciones propagandísticas".

UNA DECISION TARDIA

De todos modos, la decisión del Pentágono llegó demasiado tarde para el sargento de los Infantes de Marina Abel Harry Kavanaugh, uno de los ex-prisioneros acusados, hallado muerto hoy en lo que parece tener todas las características de un suicidio.

En medios del Pentágono se declara que las acusaciones contra Kavanaugh "fueron retiradas cuando murió", pero que ahora se limpiará oficialmente su expediente.

La viuda de Kavanaugh, Sanda de 22 años, ha explicado en una entrevista telefónica desde Commerce City, Colorado, que creía que la decisión del Pentágono de retirar los cargos contra los ex-prisioneros se debía al aparente suicidio de su marido.

"Me alegro sinceramente de que se hayan retirado las acusaciones contra los demás hombres. Únicamente lamento que no haya sucedido antes de que Harry muriera", ha explicado su viuda.

CORONEL GUY: 'PRUEBAS SUFICIENTES'

El coronel Guy, ex-alto oficial del campamento de prisioneros de Hanoi, que formuló las alegaciones de ayuda y colaboración al enemigo, ha indicado que sigue creyendo que existen "pruebas suficientes" para procesar a los ocho militares.

En una entrevista por teléfono desde Chicago, Guy ha indicado que estaba conforme con la decisión del Pentágono de abandonar el asunto, pero ha comentado que no sentía pesar por haber formulado las acusaciones.

"Creo que tenía la obligación, como comandante y oficial, de informar de todas las violaciones del código de conducta militar que se hubieran observado en el campamento", ha añadido Guy.

La decisión adoptada ayer por el Secretario del Ejército, Howard Callaway y el Secretario de la Armada, Ohn Warner, deja en pie los cargos de amotinamiento y de ayuda al enemigo pendientes contra dos ex-oficiales prisioneros, el capitán de la Armada Wasser E. Wilber, de 43 años y el teniente coronel de los "Marines" Eduson W. Miller, de 41 años de edad.

Los cargos contra los dos pilotos fueron presentados la semana pasada por el contra-almirante James B. Stockdase, que fue el más alto oficial durante cinco años en el campamento de prisioneros del "Hanoi Hilton".

Guy, que fue alto oficial durante cinco años de una prisión de Hanoi denominada la "Plantation", presentó sus cargos el 29 de mayo.

FALTA DE PRUEBAS SUFICIENTES

Reveló entonces que los ocho militares habían hecho voluntariamente declaraciones antibelicistas, habían aceptado trato favorable y habían colaborado abiertamente con sus captores hasta el punto de vestir el uniforme norvietnamita y solicitar permiso para unirse al Ejército de Vietnam del Norte.

Al desestimar las acusaciones, Callaway dijo: "no hemos de pasar por alto el buen comportamiento de estos hombres durante los dos o tres años que cada uno de ellos pasaron bajo brutales condiciones de prisión en Vietnam del Sur, antes de que fueran trasladados al Norte, la falta de alimento y atenciones médicas, las inhumanas condiciones de vida y las torturas físicas a que estuvieron sometidos.

"Soportaron tiempos muy duros y se comportaron admirablemente durante ese período", ha comentado Callaway.

Callaway ha añadido que se había recomendado se desestimaran los cargos "por la falta de pruebas legalmente suficientes y por la política del Departamento de Defensa contra la celebración de juicios por supuestas declaraciones propagandísticas".

LA DECISION DE VARIAS COMPAÑIAS INTERNACIONALES, POTENCIA AL REGIMEN DE SAIGON

Buscarán PETROLEO en Vietnam del Sur

● DURANTE CINCO AÑOS LA INVERSION GLOBAL ANUAL SERA DE 6 MILLONES DE DOLARES

SAIGON / THOMAS W. LIPPMAN

SAIGÓN, 4. (Crónica de The Washington Post-Efe, en exclusiva para "ARAGON/expres").— Catorce grandes compañías petroleras internacionales han presentado ofertas por muchos millones de dólares, para obtener el derecho de efectuar prospecciones en la costa de Vietnam del Sur en busca de petróleo.

Las ofertas fueron abiertas el martes por miembros de la Comisión Nacional del Petróleo, en presencia de los agregados comerciales de las embajadas de los seis países, representados por las compañías petroleras: Estados Unidos, Canadá, Gran Bretaña, Japón, Francia y Holanda.

Aunque no han sido facilitados detalles sobre las ofertas, lo que no se hará hasta que hayan sido revisadas y sometidas a la atención del primer ministro, los miembros de la comisión se encuentran visiblemente afectados por la competencia que ha surgido.

Au Ngoc He, que fue Ministro de Economía, ha dicho que los resultados son "muy alentadores. Estamos muy satisfechos". Ngoc He es miembro de la comisión, que fue establecida de acuerdo con la ley de 1970 relativa a la industria del petróleo y, cuya finalidad es administrar la explotación de la posible riqueza petrolera del país.

Vietnam del Sur está aún muy lejos de conseguir beneficios de una industria de petróleo producido y exportado por él. Una compañía petrolera, establecida en el país, ha indicado que aquella compañía que

consiga participar en las prospecciones sería muy afortunada si encuentra petróleo en sus primeras prospecciones y da con un campo petrolífero rico, dado que para hacerlo rentable necesitaría cinco años por lo menos después de haber encontrado el petróleo. Y no es seguro que haya realmente petróleo en Vietnam.

Pero del deseo de las compañías petroleras de invertir fondos en la prospección tiene un significado especial para el país, aparte de la cuestión concreta de la producción de petróleo. Desde el punto de vista de los vietnamitas, las ofertas de las compañías, que se comprometen a gastar un mínimo de seis millones de dólares anuales durante cinco años, representa que se tiene fe en la estabilidad y supervivencia de Vietnam del Sur y da al gobierno de Saigón un grupo poderoso de protectores internacionales.

Si se consiguiese crear una industria petrolera supondría el auge económico del país. Aunque el Gobierno de Saigón se abstiene prudentemente de incluir en su plan de desarrollo económico de ocho años los posibles beneficios del petróleo.

De acuerdo con la ley de 1970, el gobierno obtendrá el 12,5 por ciento del petróleo o gas natural que sea descubierto o su valor equivalente en dólares, más un impuesto del 55 por ciento de los beneficios de los productores.

En los medios bien informados se dice que las compañías norteamericanas que concurren al concurso son "Shell", "Amerada Hess", "Hunt International", "Esso Exploitation INC", "American Oil" y "Mobil". Algunas de ellas están asociadas con otras compañías.

"Kaiyo Oil", de Japón, participa en la oferta con "Gulf" y tres firmas francesas. "Shell Petroleum" de Gran Bretaña entra con la compañía "Shell Oil" de Estados Unidos.

● LA CONFERENCIA DE SEGURIDAD EUROPEA



HELSINKI.— William Rogers que preside la delegación norteamericana en la conferencia de Seguridad; con él, Walter Stoessel y el embajador en Finlandia John Krehbel. La tercera sesión comenzó esta mañana con el anuncio de USA de querer entablar relaciones diplomáticas con Alemania Oriental. (Foto Ap-Europa Press).

● López Rodó reivindicó Gibraltar

HELSINKI, 4 (Efe).— La conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa prosiguió esta mañana su sesión regular en esta capital con las intervenciones de los ministros de Asuntos Exteriores de la República Democrática Alemana, República Federal de Alemania Occidental, Luxemburgo, Noruega, Francia y España.

En su discurso el ministro español Laureano López Rodó resaltó especialmente la reivindicación española de Gibraltar, la importancia del Mediterráneo en Europa y la salvaguardia de la seguridad española.

"No podemos admitir —dijo el ministro español— que se adopten sin nuestro concurso decisiones que afecten a nuestra seguridad".

Por poco tiempo:

LIZ TAYLOR SE SEPARA DE BURTON

● "Nos, hemos amado demasiado"

NUEVA YORK, 4. (Efe-Upi).— Elizabeth Taylor anunció ayer que se separaba de su marido, Richard Burton diciendo: "Puede ser que nos hayamos amado demasiado", añadiendo después, que volverán a unirse de nuevo.

La señora Burton señaló: "Estoy convencida de que es una buena idea, el que Richard y yo nos separemos por un tiempo".



Ramón J. SENDER

RADIOGRAFIA de un aragonés UNIVERSAL

Por Jesús VIVED MAIRAL

La crítica, unánime:

1

UNA FIGURA EXCEPCIONAL

SENDER, ese aragonés universal, reivindicado para Aragón después de muchos años de injusto olvido, es un nombre que interesa lo mismo a las jóvenes generaciones que a los que le conocieron en sus primeros tiempos. "ARAGON/exprés", que con su beneplácito ha instituido un Premio que lleva su nombre y que camina hacia su segunda edición, quiere hoy rendir un pequeño homenaje. Para ello nadie más indicado que Jesús Vived Mairal, un profundo conocedor de la vida y del pensamiento de Sender. Este trabajo, que hoy empezamos a publicar, pretende ayudar —y creemos que lo consigue plenamente— en este redescubrimiento de aragoneses ilustres, en el que todos estamos empeñados. Así fue, así es y así piensa, Ramón J. Sender...

BAJO el nombre de Ramón J. Sender, ARAGON/exprés ha instituido un premio periodístico sobre temas aragoneses. Con este motivo voy a ocuparme en estas páginas, del autor aragonés. Abarcarle no es tarea fácil; la andadura —y creación— de Sender es intensa y extensa, variada y sorprendente. No obstante, por indicación de ARAGON/exprés me limitaré a su vertiente aragonesa. Y al decir limitar piensen en dos palabras: límite y limitación. La primera está en consonancia con las características de un trabajo periodístico; la segunda, con la elementalidad de mis conocimientos senderianos. Sea como sea, hay una constante: el aragonesismo de Ramón Sender, aumentado si cabe por la lejanía física, campo abonado para la nostalgia, que en su caso se reparte entre la idealización y el recuerdo.

La obra de Ramón Sender es pródiga en elementos autobiográficos; por lo que a su etapa aragonesa respecta, buena parte está recogida en una serie de narraciones reunidas bajo el título general de *Crónica del alba*; no alude en ella a su estancia en Huesca capital, si bien apunta algo en un libro posterior, *Nocturno de los 14*. Tendré en cuenta estas obras, así como los datos obtenidos por otros conductos.

Con motivo de otro trabajo, creí oportuno enviar a Ramón Sender la parte biográfica del mismo, para que me indicara las posibles imprecisiones. Doy un párrafo de su contestación, amable y generosa:

«Le devuelvo su trabajo que he leído con interés. Todos los datos biográficos son ciertos, lo que es de primera importancia en un trabajo informativo.»

RAMON J. SENDER, UN ARAGONES UNIVERSAL

Es el novelista de nuestra lengua más traducido, exceptuado Cervantes

En 1933, Pío Baroja escribía en el periódico argentino *La Nación*: «Tenemos entre los jóvenes un poeta: García Lorca.

Y un novelista: Sender». Este, dos años más tarde, ganaba el Premio Nacional de Literatura con *Mr. Witt en el cantón*; el Jurado estaba compuesto por Antonio Machado, Pío Baroja, Angel González Palencia, Pedro de Répide y José Montero Alonso.

A *Mr. Witt en el cantón* había precedido, en 1930, otra obra senderiana importante, *Imán*, libro revelador, en síntesis, de la producción más destacada del autor. Pero éste, su obra más bien, por dialéctica histórica y corrientes literarias, habría de seguir un largo y costoso proceso de aceptación. Por un lado, Ramón Sender irrumpe en el panorama literario en un momento en que su estilo y temática contrasta con la línea en boga, deshumanizante y esteticista; por otro, más tarde, su situación comporta la distancia y hasta hace poco el silencio.

Pero los críticos no han dejado de acercarse a su obra; vaya una muestra de la impresión global que el autor aragonés merece a varios de sus más caracterizados estudiosos.

DE NORA opina que Ramón Sender es «uno de los nombres fundamentales (y en muchos aspectos, como el precursor y el maestro efectivo de los más jóvenes) en la narrativa actual» (1) CARMEN LAFORET escribe que es «probablemente el más grande, original, sincero, potente creador de nuestra literatura española actual» (2), y el *London Times* (3 de abril de 1961) decía que Ramón Sender es el «más importante escritor de nuestro tiempo en lengua castellana».

Mientras ANTONIO TOVAR sitúa a Sender como «nuestro más importante novelista fuera de España», además de considerarlo como «una primera figura en la literatura española» (3), JUAN LUIS ALBORG piensa que «ningún otro novelista nuestro, ha creado en el exilio una obra tan importante y vasta como este aragonés, contundente, recio, mordaz» (4) y MARRA-LOPEZ señala que «al abandonar España, Sender era el más importante novelista de su generación» (5).

Para IGLESIAS LAGUNA, Sender es «uno de los mejores novelistas de España en este siglo» (6), para RAFAEL CONTE, «el más prolífico y potente de todos los novelistas españoles vivos» (7), y para JOAQUIN MARCO, «probablemente, el novelista español contemporáneo de mayor calidad y con mayor número de obras publicadas» (8).

MAIR JOSE BERNADETE indica que la fama internacional de Sender «se suma al renombre de que goza en los países hispanoamericanos» (9) y GARCIA LOPEZ afirma que «puede considerarse sin disputa como el más importante de los novelistas españoles que residen en el extranjero y aun tal vez como figura cumbre de nuestra novela actual, si se atiende a los valores estrictamente narrativos de su producción» (10). PEÑUELAS, presentando su estudio sobre la obra narrativa de Ramón J. Sender, escribe: «Estoy seguro de que no tardarán en ir apareciendo otros estudios críticos que acabarán por situar

(Continúa en la página siguiente)

ARAGON
2
expres



Ramón
J. SENDER

Radiografía de un aragonés universal



Sender a las puertas de la Universidad de Washington, donde residió un tiempo

(Viene de la página anterior)

su figura literaria en el lugar que le corresponde y en el que se le coloca fuera de España. Es decir, en la primera fila de los mejores novelistas, españoles o foráneos, del siglo XX» (11).

Quiero cerrar los juicios con el de don JOSE GARCIA MERCADAL, fecundo escritor y decano de los periodistas aragoneses, quien, en jugosas pláticas —el firmante casi se limitaba a escuchar— ponderaba la «potencia» de Ramón Sender.

Al salir de España en 1939, Ramón Sender, con catorce libros publicados, era ya un autor hecho. Hay quien opina —tal es el caso de COMIN GARGALLO—, que su verdadero e innegable valor no reside en sus publicaciones actuales, sino en las anteriores, por otra parte, las mejores (12). Además, había seguido una brillante trayectoria periodística.

Actualmente su producción alcanza sesenta obras (novela, ensayo, cuentos, teatro, poesía...) más los artículos, incontables, publicados en periódicos. Es probablemente el novelista más traducido de nuestra lengua, si se exceptúa a Cervantes; ha sido vertido al inglés, italiano, francés, portugués, alemán, sueco, danés, polaco, checoslovaco, esloveno, yugoslavo, holandés, finlandés, noruego, islandés, ruso, ucraniano turcomano y japonés. Dada la plasticidad de su prosa, casi todos sus libros han sido impresos en Braille, a petición de los mismos ciegos, por la Biblioteca Nacional de Inglaterra (13), y «Crónica del alba» es utilizado para aprender español en algunas universidades de Estados Unidos.

Ha sonado dos veces como candidato al premio Nóbel, y ha sido galardonado con el ya reseñado «Premio Nacional de Literatura 1935», por «Mr. Witt en el cantón»; con el «Premio Ciudad de Barcelona 1966», por «Crónica del alba», y con el «Planeta 1969», por «En la vida de Ignacio Morel», que, si no está entre su mejor producción, su aparición y respectivo premio, ha coincidido con la edición en España de buena parte de sus obras.

«YO SOY, QUIEN SOY»

En «Crónica del alba, aparece el siguiente diálogo entre mosén Joaquín y Pepe Garcés, el protagonista:

—¿Qué quieres ser tú en la vida —me preguntó de pronto. —Nada —repetí. Lo que soy. Mosén Joaquín abrió los ojos sorprendido. —¿Lo que eres? —Sí. Mosén Joaquín paseó con andar silencioso sobre la alfombra, acunando ligeramente su cojera. —¿Y qué eres? —¿Yo?, vacilaba. —Sí, ¿qué eres? Se daba cuenta de que mi respuesta iba a ser dificultosa. —¿No quieres contestarme? —Pues, yo soy, quien soy» (14).

Los críticos ven dos vertientes en la producción de Sender: realista, una; simbólica o intelectualizante, otra. Confrontando las distintas opiniones, queda patente un juego de matizaciones que enriquecen, sin duda, la interpretación de nuestro autor.

PEÑUELAS, al reconstruir la unidad de la creación senderiana, se inclina, ante todo, por la inspiración metafísica de la misma (15). RAFAEL CONTE disiente explícitamente de esta apreciación, y sostiene que la evolución de Sender realista hacia un tipo de literatura más simbólica y metafísica, es debida a la pérdida de su propia realidad, que trata de reconstruir, apelando a unas dotes poéticas indiscutibles, a un cierto idealismo y a una vocación consustancial por lo imaginario. (16). ALBORG y MARRA-LOPEZ advierten que lo alegórico-simbólico puede entorpecer la vertiente realista de nuestro escritor (17). CARRASQUER les refuta. Y en su razonamiento cita a TOVAR, para quien Ramón Sender no es sólo un narrador, sino un pensador apasionado y oscuro; de ahí que gran parte de lo original

y profundo de su arte, se deba al afán de preguntarse por cuestiones metafísicas. Cuando Sender se evade del realismo narrativo —añade CARRASQUER—, no es para meterse en un mundo quimérico, sino para imaginar (no fantasear) alguna realidad soterraña que explique de alguna manera la realidad aparente; se trata, por tanto, de dos realidades. La invisible, es una nueva dimensión que Sender da a la vida, «proyectando luz sobre las sombras del mundo mágico». Y, en consecuencia, califica el realismo senderiano con el adjetivo «mágico», para concluir: «La magia de Sender se engendra en su metafísica» (18).

En torno a este realismo definitorio de la obra de Sender, opina SOBEJANO que en un cierto «realismo mágico» —no siempre sostenido y con frecuencia estropeado— puede encontrarse el valor más positivo de su estilo, si por tal realismo se entiende «una nueva objetividad que trata de apresar la esencia de lo real en la extrañeza de ciertos objetos misteriosamente puestos de relieve» (19). SANTOS SANZ cree oportuna esta precisión; pero encuentra el verdadero sentido del término referido a Sender, en la definición que del «realismo» expone Luis Leal, como la posición en que «el escritor se enfrenta a la realidad y trata de desentrañarla, de descubrir lo que hay de misterioso en las cosas, en la vida, en las acciones humanas». El propio SANZ, comentando «Bizancio» y «Epitalamio del prieto Trinidad», advierte que en ellas se piden preguntas sobre cuestiones tan trascendentes del hombre, como el amor, la muerte, el destino... problemas que tanto preocupan a Ramón Sender. Este, partiendo de la realidad, selecciona el material que le interesa, con lo cual interpreta la historia y el momento presente (20).

«Realismo de esencias» lo llama JULIA UCEDA, pues no se trata de un realismo de hechos como el barojiano o deshumanizado como el de gran parte de la novela española actual. Este realismo de esencias permite a Sender expresar lo incomprendible de la realidad (21).

Uno piensa que al entrar en las páginas de Sender hay que estar muy atento al engranaje interno de las mismas, para captar la sustancia; entonces la decantación del autor a una vertiente u otra —realidad o simbolismo—, altibajos y contradicciones aparte, podrá intearse en un trasfondo unificador. La interpretación de CARRASQUER, sugestiva y coherente, intenta demostrar que la creación de Sender no tiene altibajos de calidad y valor (22), punto éste discutible, sobre todo si nos atenemos a la producción global del autor. Detalle que no escapa al propio Sender: «Yo tengo libros mejores y peores. Los que hemos escrito mucho estamos en ese caso que es, en definitiva, el caso español. El mismo Cervantes no habría perdido nada si no hubiera escrito *Los trabajos de Persiles*, y Lope de Vega alguna de sus comedias. Lo mismo se puede decir más tarde de Pérez Galdós, y hoy mismo de Baroja. El «homo hispánicus» se vuelca con lo mejor, lo mediano y lo peor para dejar de sí un testimonio entero que tal vez servirá a los que vengan después. La perfección no es de este mundo» (23).

En cualquier caso, a Ramón Sender le preocupa el hombre en toda su dimensión. A él se acerca apasionadamente para inquirirlo, interpretarlo... Y presentarlo como lo entiende o trata de entender: abarcando su realidad palpable y misteriosa. Podrá gustar o no el enfoque; se discutirá o aprobará su técnica. Pero ahí está su obra. Sender es quien es.

- (1) DE NORA, EUGENIO G. La novela española contemporánea (1927-1939). Ed. Gredos. Madrid, 1968, t. II, pág. 478.
- (2) LAFORET, CARMEN, en la presentación del libro de Ramón J. Sender *La aventura equinoccial* de Lope de Aguirre. Ed. Magisterio Español. Madrid, 1968, pág. 10.
- (3) TOVAR, ANTONIO, en *Gaceta Ilustrada*, Madrid-Barcelona, 12 de octubre de 1963, pág. 43.
- (4) ALBORG, JUAN LUIS. *Hora actual de la novela española*. Ed. Taurus, Madrid, 1962, t. II, pág. 21.
- (5) MARRA-LOPEZ, JOSE R. *Narrativa española fuera de España (1939-1961)*. Ed. Guadarrama, Madrid, 1963, pág. 346.
- (6) IGLESIAS LAGUNA, ANTONIO. *Treinta años de novela española (1938-1968)*. Ed. Prensa Española, Madrid, 1969, t. I, pág. 143 (nota).
- (7) CONTE, RAFAEL. *Narraciones de la España desterrada*. Ed. Edhasa. Barcelona, 1970, pág. 24.
- (8) MARCO, JOAQUIN. *Ejercicios literarios*. Ed. Taber. Barcelona, 1969, pág. 219.
- (9) BERNADETE, MAIR JOSE, estudio sobre Sender en *Requiem por un campesino español*. Ed. Proyección. Buenos Aires, 1969, pág. 81.
- (10) GARCIA LOPEZ, JOSE. *Historia de la literatura española*. Ed. Vicens-Vives. Barcelona, 1965, pág. 670.
- (11) PEÑUELAS, MARCELINO C. *La obra narrativa de Ramón J. Sender*. Ed. Gredos. Madrid, 1971, pág. 16.
- (12) COMIN GARGALLO, GIL, Algo sobre los novelistas de Aragón, en *El Noticiero*, Zaragoza, 12 julio 1970, pág. 28.
- (13) PEÑUELAS, op. cit., págs. 16 y 241.
- (14) SENDER, RAMON J., *Crónica del alba*, ed. Delós-Aymá, Barcelona 1965-1967, vol. I, págs. 48-49.
- (15) PEÑUELAS, op. cit., págs. 57-72.
- (16) CONTE, RAFAEL, Una crítica contradictoria, en *Informaciones de las Artes y las Letras*, núm. 151, 1971, págs. 3-4.
- (17) ALBORG, op. cit. pág. 38. MARRA-LOPEZ, op. cit. pág. 371.
- (18) CARRASQUER, FRANCISCO, «Imán» y la novela histórica de Ramón J. Sender, en *Heijnis, Tsz Zaandijk* (Holanda), 1968, págs. 64-67, 276-279. Sobre Sender metafísico habla TOVAR también en su libro *Novela española e hispanoamericana*, ed. Alfguara, Madrid-Barcelona, 1972, págs. 11, 18 y 26.
- (19) SOBEJANO, GONZALO, *Novela española de nuestro tiempo*, ed. Prensa Española, Madrid, 1970, pág. 445.
- (20) SANZ VILLANUEVA, SANTOS, *Tendencias de la novela española actual (1950-1970)*, Edicusa, Madrid, 1972, págs. 104-105.
- (21) UCEDA, JULIA, *Realismo y esencias en Sender*, en *Revista de Occidente*, núm. 82, 1970, pág. 39.
- (22) Cfr. CARRASQUER, op. cit. págs. 7-8.
- (23) Cfr. PEÑUELAS, op. cit. pág. 8.

Tan efectivas y más prácticas que el dinero

El mundo de las Tarjetas de Ahorro



CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA
MERCARZAGOZA

D. Nicanor Largo Pardo
D. José Antonio Largo Hernández
Caduca final de Septiembre 73

DESDE DICIEMBRE FUNCIONA EN NUESTRA CIUDAD UNA TARJETA DE CREDITO DENOMINADA "MERCA-ZARAGOZA"

tarjeta 6000



CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA

Javier Santos

FIRMA AUTORIZADA

JAVIER SANTOS
11 729 473 28/120

Y, claro, para que esto sea de esta forma, son muchos los comerciantes zaragozanos que, a primeras horas de la mañana han de estar en "Merca-Zaragoza" para luego poder ofrecer a la ciudad, en las condiciones referidas, los alimentos de cada día.

Así es como la Caja de Ahorros de la Inmaculada, pensando en atender debidamente este movimiento económico y humano ya puso a disposición del comerciante, en diciembre de 1972, la Tarjeta de Crédito "Merca-Zaragoza" permitiéndoles efectuar sus compras sin necesidad de que estos comerciantes lleven dinero efectivo alguno.

Y así es como esta Caja de la Inmaculada, que como joven es inquieta, promueve y desarrolla las posibilidades en favor de sus clientes. Por eso hemos querido sondear por medio de las preguntas a dos hombres jóvenes, dos funcionarios que nosotros vamos a denominar como de "acción", dentro de la entidad para mantener con ellos un diálogo aclaratorio sobre este tema tan en boga como es el de las Tarjetas de Crédito. Ellos son don Santiago Britrián Serrano, interventor, y don Francisco Egido Cortás, jefe de Servicios Generales y Obras Sociales de la Caja.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS

—Ustedes, que asistieron al nacimiento de esta Tarjeta,

podrán decirnos mejor que nadie las razones por las que fue creada.

—Su creación, naturalmente, corresponde a la propia línea de servicio de atender y resolver las necesidades del mercado.

—¿Qué beneficios alcanza con ella el minorista?

—Los que se derivan de poder operar con una Tarjeta garantizada totalmente por la Caja y, como consecuencia de ello, la rapidez y agilidad en sus operaciones dentro del mercado, puesto que no tiene necesidad de llevar dinero encima ni de sufrir la zozobra de pensar que puede perder, por robo, aquel dinero.

—¿Y en cuanto al mayorista?

—Sus ventajas pueden resumirse en tres palabras: Seguridad, rapidez y liquidez.

—Se nos critica que en Aragón no existe la mentalidad del empresario moderno y, sin embargo esta Tarjeta corresponde en todo a la década actual. ¿Han entendido este servicio de la Caja de Ahorros de la Inmaculada?

—Efectivamente, lo han entendido y bien. Aunque toda novedad implica un período de amoldamiento a las nuevas técnicas. Pero podemos decir, afirmándolo rotundamente, que el resultado ha sido superior a lo previsto. La aceptación ha sido plena.

—Y, si como ustedes mismos dicen, existe un período de amoldamiento, ¿resulta este servicio oneroso para la Caja de Ahorros de la Inmaculada?

—No, ya que no pueden independizarse los distintos servicios de la Caja. Como empresa hemos logrado nuestro objetivo.

—Esa respuesta deja entrever un criterio de socialización de servicios. ¿Es así?

—Naturalmente. Al igual que en el caso de "Merca-Zaragoza" la Caja apoya con su potencial económico, conseguido con la suma de muchos pocos, su acción general de servicio.

—Este servicio está reducido a las transacciones en MERCA ZARAGOZA. Sin embargo ¿han pensado Vds. en la implantación de alguna tarjeta propia de la Caja de Ahorros de la Inmaculada o de las Cajas Confederadas?

—Efectivamente, está previsto el lanzamiento de la "Tarjeta 6000", que tendrá mejoradas notoriamente las características de la mejor tarjeta de crédito en el mercado; ésta ha sido generada por el Comité de Organización de la Confederación Española de Cajas de Ahorros, cuyo Presidente es nuestro Director General Don Manuel Solá Sánchez de Rojas. El lanzamiento piloto se está llevando a cabo en Zaragoza y quedará establecida en todo el territorio nacional el próximo 15 de agosto, con más de 200.000 establecimientos concertados, para alcanzar los 300.000 a finales del año actual, con lo que pasará a multiplicar por más de diez la amplitud de cualquier tarjeta del mercado español y, lo que es más importante, sin listas de extravío.

—¿La "Tarjeta 6000" sustituirá a la Tarjeta "MERCA-ZARAGOZA"?

—En ningún caso. La Tarjeta Merca-Zaragoza responde a un servicio concreto mientras la "Tarjeta 6000" responderá a una sociedad de consumo en toda su amplitud.

Y, a preguntas concretas, contestaciones certeras y aclaratorias. Estas fueron las respuestas de los señores Britrián y Egido. Con ellas queda explicada esta estupenda iniciativa de la Caja de Ahorros de la Inmaculada que ha vuelto a distinguirse con este servicio de las Tarjetas por la oportunidad del momento que en su día eligiera para hacerlo.

¿ERA posible? Así lo escuchamos y así lo estamos leyendo todos los días: "El dinero se está pasando de moda. Las tarjetas de crédito lo van a sustituir, reemplazándolo por algo más ágil, factible y seguro". Con ellas —hemos oído— el riesgo del robo se evapora, con ellas se agilizan las operaciones, con ellas su importe es cargado en cuenta a fin de mes sin que por este aplazamiento haya que abonar intereses.

Pero las tarjetas de crédito no son un feliz invento de ahora mismo, ni es un préstamo, es una auténtica garantía de pago, apoyado en el poder de compra de aquel que las utiliza. Así pues, la comodidad de compra sin dinero se llama Tarjeta de Crédito.

CON "MERCA-ZARAGOZA"

Antes, como se sabe, el Mercado Central era como el despertador de Zaragoza en las horas en que por todos los caminos allí habían llegado con sus carros y camiones las frutas y verduras. Mayoristas y minoristas, tenían allí cada día su cita puntual para realizar sus operaciones. Pero este Mercado tan peculiarmente querido por Zaragoza se quedó pequeño como despensa de la ciudad y hubo que levantar esa realidad que es hoy "Merca-Zaragoza", donde se suceden cada mañana las operaciones que hacen posible que después cada ama de casa pueda efectuar la compra de alimentos en el más perfecto estado de salubridad.

CRUCIGRAMA

HORIZONTALES.—1: Caballo joven.—2: Embrollo.—3: Enfermedad contagiosa.—4: Artículo.—Símbolo químico.—5: Que no tiene órdenes sagradas.—Cercado hecho de palos.—6: Adición.—Pronombre.—Asidero.—7: Interjección.—Apilar, amontonar.—8: Título de nobleza.—9: Voz con que se expresa el ruido de un golpe o el golpe mismo.—11: Ligadura con que se atan las manos y los pies de una caballería.

VERTICALES.—1: Siglas comerciales.—2: Fausto.—3: Teorema auxiliar.

4: Cualquiera de las leyendas y tradiciones heroicas y mitológicas de Escania.—5: Onda.—Coniunto de rayos luminosos de un mismo origen.—6: Pedazo largo y angosto de tela, papel, etc.—Instrumento músico de los guaraníes.—7: Licor alcohólico obtenido de la miel de caña.—Falto de iúco y lozania.—8: Labre.—Partícula privativa.—9: Amarran.—10: Atraverse.—11: Terminación verbal.

SOLUCION AL NUMERO ANTERIOR

HORIZONTALES.—1: Aovar.—2: Sal.—3: Ceño.—4: Ja.—La.—5: Ralo.—Nave.—6: Tara.—Ma.—Ara.—7: Ajá.—Recelar.—8: Vates.—9: San.—10: Trono.

VERTICALES.—1: Ta.—2: Raja.—3: Jara.—4: Cala.—5: Ose.—Ras.—6: Vara.—Metano.—7: Ali.—Nacen.—8: Ola.—Es.—9: Aval.—10: Eral.—11: Ar.

ESPAÑOLITO

Animo zarzuelero

SEMBRADOOR...
QUE HAS PUESTO EN LA
MEJANA TU AMOOR...
LOS MARCOS ALEMANES... SERAN
TU RECOMPENSA MEJOR!!



INSTITUTO DE ESTUDIOS
ARAGONESES

Diputación de Huesca

COMENZO
COMO JUEGO
INFANTIL
Y SE HA
CONVERTIDO
EN VICIO

Se forman largas colas
en las puertas de los
"clubs de Bingo".
(Foto: Europa Press)

Por H. S.



EL "BINGO", ENLOQUECE A EUROPA



Todo comenzó con un inocente juego familiar llamado "Lotería", un juego conocido internacionalmente y que todos los niños han practicado con la abuelita. Más tarde, la moda se apropió del invento, lo convirtió en "Bingo" y lo lanzó al mundo "in".

En la actualidad, no hay "Club", "boite" o sala de juventud que se precie de estar a la última que no tenga preparada para la última hora, o primera hora del día, según se mire, su partida de "Bingo".

El "boom" de este juego ha sido espectacular. Por toda Europa proliferan los lugares en que se practica, y no cabe duda de que el "Bingo" será el juego del verano durante esta temporada.

¡EL BOOM!

Sin embargo, ha sido Inglaterra el lugar donde el "Bingo" ha arraigado con especial violencia. Los ingleses no se conforman con su partida de "Bingo"

después del teatro o de una noche de baile. La afición al juego se ha convertido en algo tan importante que han nacido por todo el país clubs dedicados únicamente a este menester.

En el fondo el problema planteado con el "Bingo" es que se ha convertido en una forma más del juego, pero del Juego de los Casinos. El problema planteado en Gran Bretaña es tan grave que se han publicado ya informes en los que se presenta el "Bingo" como una modalidad más de los juegos de azar, enumerándose a continuación todas las consecuencias nefastas que tiene este vicio para la sociedad.

El número de personas afectadas por el vicio del "Bingo", "Bingoitis" lo llaman los ingleses, aumenta diariamente. Como en los románticos tiempos de Montecarlo o Badem - Badem, se han producido rupturas matrimoniales, se han enviado ahorros al diablo...

CLUBS DE "BINGO"

Además de las ganancias monetarias, los "clubs de Bingo" ofrecen a los que hayan obtenido un número determinado de victorias, una semana de vacaciones en Nueva Zelanda, Mallorca o Waikiki Beach.

Las necesidades de personal se han visto cubiertas por máquinas automáticas, gracias a las cuales pueden desarrollarse varias partidas simultáneas de "Bingo". Ante las puertas de los clubs se forman diariamente larguísimas colas de público temeroso de quedarse sin cartones o de no poder participar en el mayor número posible de partidas.

La cuestión es que lo que comenzó como juego inocente se ha convertido en una moda peligrosa.

(Europa Press
Syndication)

HOTEL
PARIS
EL
DE
LAS
BODAS



BANQUETES
REUNIONES
CONVENCIONES

Pedro María Ric, 14
Zaragoza

INSTITUTO DE ESTUDIOS
de
BODAS ZARAGOZA

Diputación de Huesca
MIÉRCOLES, 4 DE JULIO DE 1970

LAIN
ENTRALGO
RESPONDE

“¿QUE NECEDAD!

¿Cómo puede uno renunciar a ser lo que es?”



EL eximio pensador aragonés Pedro Laín Entralgo fue objeto hace unas semanas de algunas críticas por una deformada interpretación de uno de sus maravillosos artículos en “La Gaceta Ilustrada”. Se llegó a decir que Laín Entralgo había renunciado públicamente a ser aragonés.

“ARAGON/express”, atento siempre a los más altos valores representativos de la cultura aragonesa, sintió la alarma de esta supuesta renuncia, y encargó a nuestro ilustre colaborador Juan García-Mendoza que se entrevistara con el eminente profesor para desfacar el entuerto de un mal entendido.

PEDRO Laín-Entralgo, preclaro entendimiento, original y profundo pensador en plena floración, es uno de los españoles más ilustres de nuestro tiempo.

— ¡Ay, si yo tuviere a mano la ingente riqueza de la Fundación March! —
— ¡Imprimiría 50 millones de ejemplares del estupendo libro de Laín Entralgo “La Generación del noventa y ocho”!

— ¡Para distribuirlos entre los niños de las escuelas públicas al terminar su instrucción primaria! Ciudadanos de mañana, sabrían apreciar la grandeza de aquellos super-hombres que, arribaron a

la vida pública en cierta hora dramática de España

Eximio historiador Laín, aportó inestimables valores al acervo de la cultura nacional; y dotado de gran sentido humano, en éste se hallan inspiradas sus obras: origen, ideas y expresión.

Este, su libro, el más divulgado, es magnífica obra maestra de análisis en diversos aspectos: histórico, genealógico político y filosófico, y señala nuevo ciclo empíreo con sus jerarquías.

Valiosa aportación al estudio de tales

hombres excepcionales de visión profética, cuyas ideas, son génesis de la asaz vívida inquietud espiritual que alienta en las nuevas generaciones.

Mediante la difusión de este libro maravilloso, se labora más y mejor por la cultura y el patriotismo, ¡que otorgando condecoraciones a Lola Flores y Massiel!

Resulta materialmente imposible

quebrantar el recato de su eremítica humildad: castillo roquero, inexpugnable, como el Peñón de Gibraltar.

Mutismo yerto del Sr. Laín; locuacidad exuberante del entrevistador, ¡insólito y chusco suceso que, haría las delicias de Chesterton!

Cortésmente, justifica su retraimiento, a tenor de la carta que sigue:

Sr. D. Juan García-Mendoza
Madrid.

Mi distinguido amigo:

Permítame que así le llame, después de la amable insistencia con que usted ha solicitado unas palabras más para “ARAGON/express” y consiéntame, por añadidura, que sustituya mi respuesta a sus interrogaciones por esta breve carta. Después de todo, lo que en ella voy a decirle es precisamente lo que usted y “ARAGON/express” si yo no soy demasiado obtuso, deseaban oír de mí.

Al grano. Hace unos meses publiqué en “Gaceta Ilustrada” un breve artículo, en el cual comentaba con algún dolor íntimo, sin ofensa para nadie, determinado suceso acaecido en mi pueblo natal y que personalmente me afectaba; suceso cuyas consecuencias materiales, según ulterior informe amistoso, han sido más tarde reparadas:

“Ea, decía yo al término de ese artículo: frente al pasado de nuestra estirpe, ya los míos y yo carecemos de toda vinculación visible, sólo unos huesos sepultados y algunos recuerdos íntimos nos están ligando a él. En medio de un país que unas veces es delicado, otras chabacano, algunas sublime y tantas brutal y terrible, ya podemos contemplar la perspectiva de nuestro último viaje, sintiéndonos machadinamente “ligeros de equipaje, casi desnudos, como los hijos de la mar”. Palabras de las cuales algunos han sacado la consecuencia de que yo he renunciado voluntariamente a mi condición de aragonés.

¿Qué necedad! ¿Cómo puede uno renunciar a ser lo que es?

Puede cambiar en la vida de pensamiento o de creencias, y así sucede no pocas veces, pero no puede —por lo menos, cuando ya ha pasado con mucho de la adolescencia— dejar de ser buena parte de su propia realidad, y esto es lo que con mi condición de aragonés a mí me acontece, aun cuando siéndolo, no pueda ni quiera renunciar a mi condición de ciudadano del mundo y de español de

todas las regiones de España, y aunque en mi modo de serlo procure evitar el tosco modelo del matraco, y acercarme, en la medida de las escasas fuerzas de mi persona, al modelo y al estilo a la vez fuerte y delicado que perfilan y jalonan los Argensola, Luzán, Azara, Lagasca, Bayeu, Goya, los Cajal, Costa, Asín Palacios, Paraiso, Moneva, Rocasolano, Julio Palacios, Miguel Catalán, Luis Buñuel, Pablo Serrano, Lázaro Carreter y Blecu. Pase lo que pase, ¿quién podrá evitar que yo sienta como “mía”, personal y entrañablemente “mía”, la emoción de contemplar los cerros pardo-rojizos y los grises olivares del Bajo Aragón, o el brillo del sol sobre las nieves, los canchales, los bosques y los ibones del Pirineo oscense, la tierra de mi estirpe paterna, o la penumbra secular del zaragozano Arco del Deán y la menos secular de las humildes calles que se enmarañan entre la calle de Alfonso y la de San Gil? ¿O ya que usted me pone en el trance de la confidencia, el mínimo regusto secreto de haber introducido como aragonesismos en el diccionario oficial de nuestra lengua los términos “desvezar”, por “destetar” y “raro” por “difícil”?

Querido García-Mendoza: por favor, diga usted que aprendan a bien leer a quienes todavía no saben hacerlo y que, entre tanto, se abstengan de escribir necedades. Es cierto que yo he revisado algunos relieves de mi vida, aunque sea dicho en inciso, no precisamente para medrar, pero no menos cierto es que esto no ha implicado renuncia alguna a mi condición de aragonés, ni ha mermado en mí el vivo deseo de ver a la tierra en que nací y me crié a la cabeza de una España donde de veras se aúnen la justicia, la libertad, la decencia, la verdadera eminencia espiritual y la mejor eficacia en la vida técnica y administrativa.

Cordialmente le saluda con este motivo y le reitera su sincera amistad

P. LAÍN

GALERIAS de ARTE

SALA LIBROS

EXPOSICION PERMANENTE

PINTORES DE LA GALERIA

FUENCLARA, 2

ATENAS, S. A.

EXPONE:

GINER

LA PAZ, 7

GALERIA NAHARRO

PROXIMAMENTE

GRAN LIQUIDACION DE VERANO

de cuadros, grabados y dibujos.

MANIFIESTACION, 9

GALERIA PRISMA

EXPONE.

MARTÍTEGUI

Temple, 10

La carta del eminente pensador aragonés, tan clara, tan sobria, tan limpia, da rotunda respuesta al malentendido;

Me llena de gozo ser yo a través de “ARAGON/express” quien lleve a la

amada tierra de nuestros mayores la buena nueva de que Pedro Laín Entralgo sigue y seguirá de por vida siendo tan aragonés como el mismo día en que nació.

Juan GARCIA-MENDOZA

Diputación de Huesca



En la
NOCHE de los
SILBATOS de
ARAGON

COPLAS en FUERA de JUEGO

EN la cena anual de los árbitros aragoneses, de la que ya dimos enjundiosa cuenta, hubo una protagonista llamada copla de jota que fue la encargada de decir las cosas claras. Todas esas cosas que los ortodoxos discursos sólo insinuaron levemente, las levantó con su socarrona picardía la copla de la jota, con unas letrillas alusivas de las que queremos dar cuenta.

Muchas fueron las coplas que se escribieron y pocas las que pasaron "la censura". Sin embargo a nosotros, que presumimos de decirlo todo, lo que el lector podría censurarnos es, precisamente, el silenciarlas. Vamos pues con algunas coplicas de las que se escribieron y no cantaron, todas alusivas, naturalmente, a dos invitados especiales a la cena; señores Camacho, de profesión sus arbitrajes, y señor Zalba, el que sin haber salido jamás a un escenario, está haciendo una profesión de la sonrisa. Oigámoslas.

*Tener un "arbitrio" amigo
es igual a disponer
de agua fresca en una cesta
un día que tienes sed.*

*Le dimos posada y cama
aunque nos pitó un gol falso,
que es de nobles convidar
al que te lleva al cadalso.*

*Dicen que mucho se quieren
el Camacho y el Zalba,
pero hay "cariños" que matan
y "amores" que no se explican.*

Entre otras, impublicables, estas tres coplas no pasan "la censura". Oigamos una que sí pudo cantarse:

*Al castellano Camacho
dedicamos esta jota
¡y eso que él fue el culpable
de apearlos de la Copa.*

También el propio Camacho escribió su copla. Nos la mostró. La retuvimos en la memoria y esta es:

*Yo de jotas nada entiendo
pero si sé de honradez
aunque pueda equivocarme
con el pito alguna vez*

Y ahora, la que, inmente, a buen seguro debió de cantar Zalba:

*Ni de misombra me fío
en esto del arbitraje
pues si te "echan una mano"
es al cuello y con coraje*

Copla la que nosotros, en nombre del lector, podríamos replicar con esta, no menos cargada de intención:

*No nos sea tan coplero
señor presidente Zalba,
que su "amistad" con Camacho
ni el Comité se la salva.*

LEA, LEA Y
LO SABRA

Todo es NOTICIA

El centro-campista con etiqueta nacional que necesita el Real Zaragoza podría ser Tirapu, puesto que ha realizado una excelente campaña con el Osasuna. Podría ser...

Firmados Juan Carlos Blanco, conocido por "Cacho", como Endérix, Simarro, Arenaza y el paraguayo Saturnino Arrúa, en realidad sólo nos falta el mencionado centro-campista para completar una magnífica plantilla.

Pero todavía se continúa

hablando de Tomé (Orense), Fermín (Real Madrid), e incluso de Martí Filosía y Zabalza, que también podrían ocupar demarcaciones en el centro del campo, con tendencia ofensiva.

Los traspasos seguros y posibles del Real Madrid, entre otros, se concretan a muy diversos jugadores: Grande, Macanás, González, Fermín, Miguel Ángel, Marañón. Más que abonado el fichaje de Netzer y el de Oscar Más.

Mañana jueves, por si ustedes no lo recordaban,

tendrá lugar en el restaurante Elíseos la cena-homenaje al colegiado aragonés Martín Álvarez, con motivo de su despedida como árbitro en activo. Seguro que habrá pleno.

El Huesca continúa firmando jugadores para completar su plantilla acertando de pleno en la elección. Ahora se ha incorporado Royo I, uno de los puntales del Barbastro en la anterior campaña como lateral zurdo. Lo tuvo Ardóstegui, nuevo mister del Huesca, y él ya sabe lo que puede dar de sí.

Y ya que mencionamos al Barbastro, equipo que goza de todas nuestras simpatías, añadiremos que continúa interesándose por los jugadores españolistas Huertas y Montagut, que tan excelente resultado le ofrecieron en la anterior campaña.

El comodín que militó en el Deportivo Aragón, Fabra, también ha firmado por el Calvo Sotelo -Andorra. Excelente visión, ia de los técnicos turulenses, ya que Fabra puede dar mucho juego.

Guaps



¡Sí; Arrúa, no

ns de la danza de los fichajes. Primero el Zaragoza firmó a Simarro y Arenaza, dos sabe lo que van a dar de sí. Luego, vino "Cacho" Blanco, el internacional uruguayo, a cosmómbre de reconocida categoría y de innegable calidad, demostrada a lo largo y lo era de...
de duación confusas, en las que unas aseguran el fichaje del delantero centro uación nient, está la contratación de Arrúa.
ra se tira y afloja cerca de una semana—, los aficionados zaragocistas preguntan nalización de dicho jugador.
oticias de dudas; nadie sabe a ciencia cierta nada. Todo es un misterio. Chaves está al pareciendo sus redes por otros derroteros en busca de algún refuerzo más, pero su ciudad de aclararnos nada por ahora; y en el club, entre los veraneos de unos y las ban de la situación, aunque estamos convencidos que los directivos tienen que saber ntend...
dicho de ser un jugador de unas condiciones excelentes, al estar considerado como el de la ag y uno de los mejores de América, como dá a entender su selección para el equipo ará a Barcelona en conmemoración del I Día Mundial del Fútbol. Tiene muchas más le acó como un fichaje interesantísimo. La negativa de su propia Federación a que firme de los aficionados paraguayos, que lo consideran imprescindible de cara a las ue dispeptiembre para el mundial de 1974.
último va haber solución posible. El Zaragoza no podría contar con sus servicios hasta el a ueerse antes de él, con el fin de que pudiera jugar con su país, en cascde que se onalado.
cece malísimas pegas e inconvenientes, tales como pueden ser la aclimatación a España y la y del equipo. Si se incorporase al equipo al principio de temporada, para la Liga, bientarida española y a la clase de fútbol que aquí se practica pero por lo que dan a las estr una cuestión un tanto problemática.
co salg, el fichaje de Arrúa ya está plenamente formalizado y lo tenemos la temporada ra zarformando tandem con el otro paraguayo: Ocampos. Un dúo que puede levantar s otro.

ps, pero solteras



Escriben:
Miguel Angel
BRUNET
Antonio MOLINOS
Enrique PEYRONA
Carlos ROJO

MUY CONFIDENCIAL



LAS GUAPAS DE HELIOS GANARON EN TUDELA

Así las llama "Norte Deportivo" a las guapas piragüistas de Helios que en Tudela en K-2, en K-1, junto con las pruebas que ganaron los aragoneses que en Cadetes y Juveniles también ganaron, lograron clasificar al equipo de Helios en primer lugar. También en juveniles en K-1, 1.000 metros venció Horna del Náutico. Total, que los aragoneses ganaron en Navarra muchas pruebas. Pero ellas, fueron las que conquistaron más. ¿verdad?

¿SE ACUERDAN DE JOVER?

Muchos aficionados son los que se acuerdan de este guardameta que defendió los colores del Huesca. El Huesca lo traspasó al Olímpico de Jativa. Y el Olímpico lo ha traspasado al Sevilla la pasada semana y al parecer con un importante contrato.

Se nos han escapado Marco, del Andorra, Jover, del Huesca... ¡Cuidado! Que los porteros de categoría no se encuentran tan abundantes por esos equipos.

ELLAS SIGUEN JUGANDO AL FUTBOL

Parecía que se había terminado, el fútbol femenino. Y no. Las chicas del I. Zaragoza y las del Rodel participaron en un partido, en el que se disputaba el I "Trofeo Rodel".

Vencieron las del Rodel a las Independiente Zaragoza por 1-2. Y se alinearon en el equipo vencedor Angelita (Cristina), Marivi, Encarna, Cruz; Laura, Villa (Abio) Marisol (Marisega) Moreno, Pepi (Besares) Aguilar y María Pilar.

Ellos descansan. El verano ha llegado para los futbolistas. Pero ellas siguen jugando.

GRAN TRABAJO PARA LOS ARBITROS DE FUTBOL

La temporada que se avecina va a ser de gran trabajo para los árbitros de fútbol. Ya se sabe que los sudamericanos cuando vinieron con sus respectivos equipos, dieron "la nota" organizando algunos tumultos, en los cuales casi pereció algún árbitro. O algunos. Julián Arqué podía decir algo del carácter de estos jugadores que van a llenar los clubs de España. Invasión y

dinero. Lo de Ovejero el día del Atlético de Madrid, se va a repetir con gran frecuencia. Los árbitros de fútbol tendrán trabajo de verdad. Si quieren, claro. ¡Al tiempo!

¿Y ARRUA?

Mucho tiempo sin hablar de Arrúa ¿verdad? Chaves traerá noticias. ¿Buenas? ¿Malas? Las que ya conocemos. Que el primer derecho a opción pertenece al Real Zaragoza, conforme nos han dicho y repetido en el club. ¿O hay novedades? ¿Vendrá a primeros de octubre? ¿Se quedara más tiempo en América? ¿Se lo llevará otro club?

Se ha hablado de este jugador posiblemente más que de ningún futbolista español. Incluso menos que de Marcelino y "su gol".

Se ha llegado a crear una verdadera preocupación. Y todos esperando a "Chaves" ¿Qué noticia traerá Avelino?

¿Sí? ¿No? ¡Que sí, hombre, que sí!

Y DE LA "OPERACION CAMPO", ¿QUE HAY?

Pues de la "Operación Campo" no hay nada nuevo. Mejor dicho, sí que hay: que ya adivinamos quiénes son los que quieren llevar el nuevo campo a las balsas de Ebro Viejo, arboleda de Macanaz, Polígono de Santiago o como ustedes quieran llamarlo. Ellos sabrán, en sus recónditas intenciones, por qué este emplazamiento ¡La vida da tantas sorpresas! Al tiempo.

CAMACHO Y LA MEMORIA

Ayer se hablaba de Camacho para los mundiales; de Camacho condecorado; de Camacho ganador de una Challenge, y de Camacho, en fin, como un genio del arbitraje. Pues bien, a nosotros, que tenemos memoria y tomamos café solos en la barra del bar, no se nos olvida aquel vergonzoso gol del Zaragoza-Sevilla que nos llevó a la cuneta, y no se lo perdonamos a Camacho aunque vivamos más años que un elefante blanco.

Así que por nosotros, Camacho se puede ir a los mundiales y... si quiere no volver, tampoco nos importará mucho.

"La INDUSTRIA de la SOLEDAD" (1)

LA NEUROSIS

un timbre de alarma que nos obliga a ser mejores

SE practica ya en España la "psicoterapia en grupos". Los anuncios nos saltan a la vista en la prensa madrileña; "¿Se siente usted solo a pesar de sus esfuerzos? La solución está en la psicoterapia en grupos". Se trata de un Centro Psicoclínico.

La "industria de la soledad" como la denominan en algunos países se instala ya también en España a un nivel serio y científico. La soledad, mal de nuestro tiempo, originaria de la angustia y producida por las dificultades de comunicabilidad, se aposenta entre nuestros compatriotas a la vez que crece el ritmo del desarrollo. Como en tantos otros países, el ritmo moderno de la "cadena" de la "prisa" del "horario" preciso y del espectáculo prefabricado el individuo se siente vivir "en solitario" en medio de una gran masa, a la vez que ve disminuir sus posibilidades de comunicación superficial con sus congéneres.

Según las mentalidades de los diferentes países y sus condiciones —demográficas, climatológicas económicas y demás—, la lucha contra la angustia, la soledad, se plantea de maneras diferentes. Mientras en los Estados Unidos y países del norte de nuestro continente, las gentes de toda condición acuden a "su" psiquiatra como quien va a "su" peluquero, o a "su" masajista, en otros de menores medios y condiciones, de costumbres más arraigadas se acude a la echadora de cartas o al adivino a la moda. Se recurre a esta "brujería" del siglo XX de tono menor para vencer una angustia a veces insostenible.

LA TRADICION CONTRA LA PSICOTERAPIA

Hemos visitado el centro terapéutico. Lo dirige el doctor Onofre Pascual, al frente de un cuadro de especialistas. En la entrevista participa el director técnico del centro, profesor Alfonso Alvarez-Villar.

—¿Nuestra finalidad? —nos dice el Dr. Pascual— ayudar a nuestra clientela a descubrir una serie de problemas que les atenazan y contribuir con ello a su ajuste familiar, conyugal, social, etc. Todo ello mediante la utilización de técnicas estrictamente psicológicas.

—¿Por qué no empezaron a aplicarse hasta ahora en nuestro país estos sistemas?

—Curiosamente —habla el profesor Alvarez-Villar— la primera cátedra de psicología "Luis Simarro" se creo aquí en 1906. Fue creada por Luis Vives. Además, fue en España donde se tradujeron primeramente las obras de Sigmund Freud. Por eso resulta extraña la despreocupación seguida por la medicina psicológica. Ello es la causa de que estos métodos no evolucionaran hasta ahora aquí.

Añade que en España andamos a la cola de un vasto movimiento mundial. Ello reduce a la

◀ LOS METODOS DE TRABAJO EXIGEN LA LIBRE ELECCION DEL INDIVIDUO

◀ UNA OPINION DEL ESPECIALISTA: "LA GENTE SUELE TENER MIEDO DE SU PROPIA INTERIORIDAD Y PREFIERE IGNORARSE"

Por Oscar DE FELIPE
(Fiel-Servicios Especiales de EFE)

psiquiatría, a una especie de ciencia de loqueros. Y, sin embargo, es la aplicación de esta ciencia la adaptada al tratamiento de todas aquellas causas que dificultan que el hombre alcance la felicidad. Habla también del ascetismo del español que se empeña en no ver otra felicidad, otro equilibrio que los rutinarios.

—La causa de ello es el conformismo —dice— Ese conformismo hace del español una especie de masoquista. También la pobreza que puede transformarse en miseria moral. Para el español medio la felicidad está en el más allá. La neurosis queda relegada al plano de lo "inevitable", del destino.

PSICOTERAPIA CLANDESTINA

Y, ciertamente, la neurosis, como en tiempos pasados algunas enfermedades permanecen en el escondido ámbito de lo "inconfesable" o "vergonzoso". De tal modo que el neurótico evita acudir al psiquiatra ante el temor de ser tildado de "loco".

—Cada vez pasa menos, sin embargo —subraya el profesor Alvarez-Villar— Nos estamos mentalizando cada vez más. Antes y aún mucha gente, no acuden al psiquiatra por reserva, por vergüenza. Y, cuando acuden lo hacen en un "misterio secreto" a que obliga la rémora de una absurda tradición.

Cuenta uno de los casos que ha atendido. Se trataba de un joven que siguió una cura psicoterápica con él: "Mire profesor —le decía— es necesario que me sepa. Sobre todo que no llegue a oídos de mi novia mi futura esposa. Ella puede comprender o ignorar que yo visite con frecuencia a mi amante, pero si avergonzarse que visitara con regularidad a un psiquiatra. Nuestro compromiso se romperá".

—Así —nos añade el psicólogo— existe en nuestro país una especie de psicoterapia "clandestina". Ocurre con frecuencia en algunas de nuestras ciudades que nos piden la absoluta reserva... ante sus cónyuges. Desde luego, personalmente, me niego a ello. No acepto un cliente si no es con la previa autorización de sus padres o esposo.

—¿Por ética profesional?
—Por supuesto. Y también por razones de seguridad física. En una ocasión en que una paciente me aseguró venir a mi consulta con autorización de su esposo —lo que no era cierto—, tuve serias complicaciones con él. Al enterarse se sintió vejado y la situación adquirió visos de drama.

EN LA ACTUALIDAD, LA CLIENTELA ES DE TODO TIPO

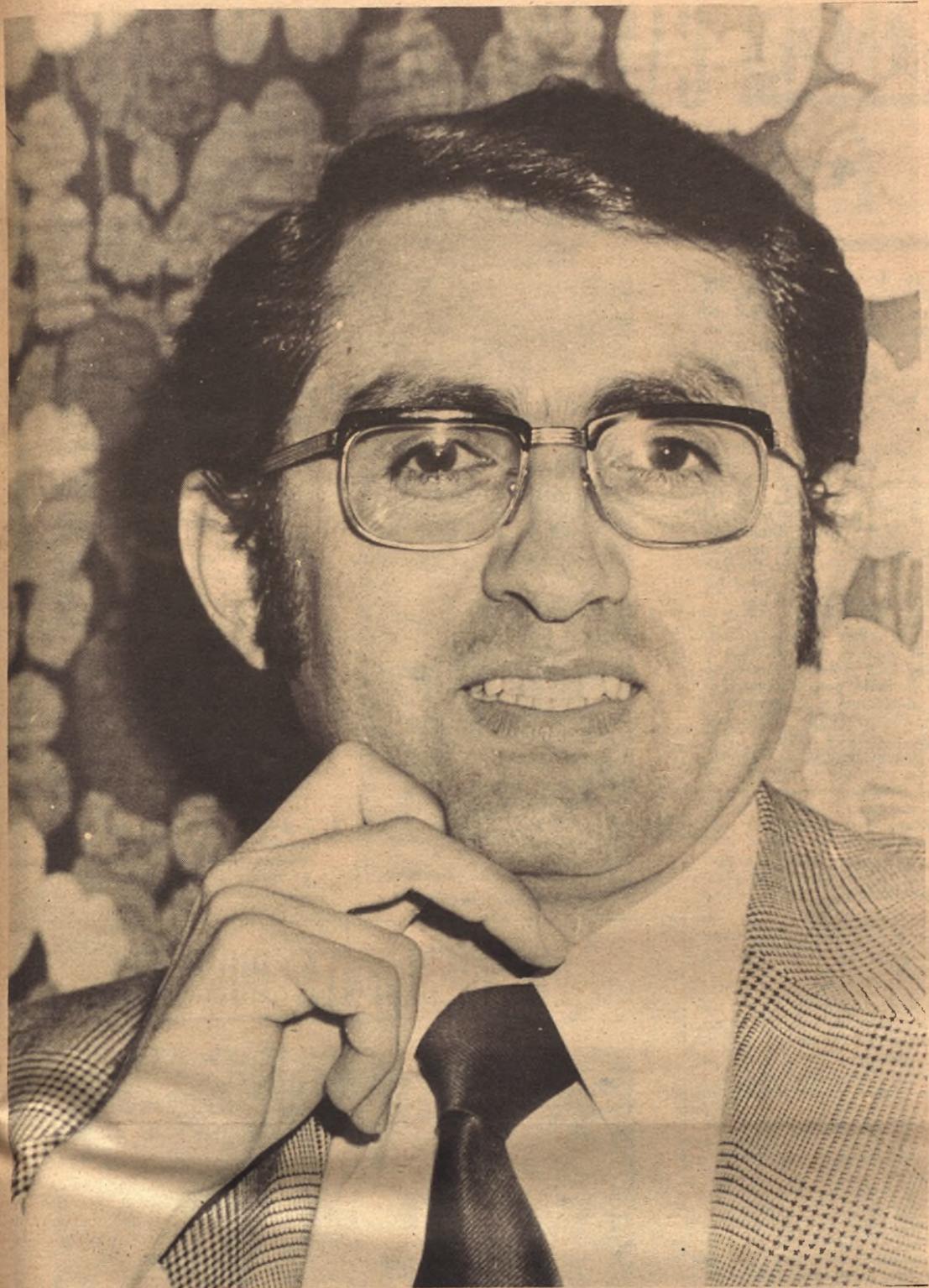
—¿Qué género de clientela acude a este Centro?
—De todo género —responde el Dr. Pascual— Especialmente de las clases altas o acomodadas. Pero no por una cuestión de medios económicos, sino por educación y mayor conocimiento, mayor información. Acuden hombres y mujeres en igual número, y en cuanto a la edad tampoco existen límites. Tenemos clientela formada por jóvenes de 17 a 18 años. Eso sí, casi ninguna persona que ya sobrepasó los 50,55 años.

—¿Y por qué?
—A esa edad, la personalidad ya ha cristalizado. Existe el definitivo conformismo o bien la comodidad de ignorar el mal.

—¿Reciben muchos enfermos?
—No se trata de enfermos mentales. No curamos enfermos mentales porque la psicoterapia en grupos no se ocupa de eso. En casos de enfermedad mental se siguen tratamientos por indicación del médico que trata al paciente o por opción familiar. Un enfermo mental no es un responsable. Nuestros métodos exigen la libre elección del individuo.



El "cliente" expone sus dudas o inquietudes al especialista. Tras esta primera consulta y "clasificación" del caso, será integrado a un grupo.
(Foto Efe - Fiel)



Doctor Onofre Pascual Durán, director del Centro Psicológico. (Foto Efe - Fiel)

—¿Es caro un tratamiento?

—En absoluto. La psicoterapia en grupos resulta infinitamente más barata para el cliente que la individual

CHARLATANERIA

El hombre medio y eso en muchísimos lugares, acostumbra a considerar al psicólogo como un "charlatán-saca-cuartos", más o menos al mismo nivel de los "videntes", "magos" y toda clase de persona que se dice "dotada" para proporcionar la felicidad. "Talismanes mágicos", piedras de raro poder magnético, extrañas prácticas —de remora medieval—, a las que se prestan las personas cuya soledad es inaguantablemente excesiva. Gentes que se saben sanas, normales, pero que la angustia se ha instalado en sus espíritus sin dejarles, ni por un momento, una posibilidad de escape. Es el individuo cercado, acosado por la incommunicabilidad.

—La estimación y calificación de "charlatanería" a nuestra profesión no es cosa que nos afecte a los psicólogos. Esas afirmaciones no son sino hijas de la ignorancia. Nosotros trabajamos concienzudamente, científicamente y tratamos como todo profesional, de obtener los máximos frutos de nuestro trabajo. Eso es todo. Nuestro único fin es el de ayudar a nuestro cliente.

Nunca pronuncia la palabra "enfermo". Ciertamente se trata de "enfermedad" como quedó dicho. Cliente, individuo, son palabras más concretas que definen al solitario, al angustiado.

Alguna gente —añade el doctor Pascual—, dice que "no nos toma en serio". No es cierto. La gente suele tener miedo a su propia interioridad y prefieren ignorarse. El gran peligro de la humanidad no es la bomba atómica sino el hombre mismo. Porque un nombre desesperado es capaz de cualquier diablada en un momento dado. Explica: "El hombre se ríe del mismo mal que sufre, porque lo teme. Dime de qué te ríes y te diré qué temas... Los psiquiatras tenemos fe en nuestras técnicas. En realidad también las gentes las tienen. Si no fuera así no se haría tanto hincapié, a nivel de empresa, en las reuniones de grupo. El hombre siempre ha tenido fe en la palabra".

EL ANGSTIADO, ANTES O DESPUES ACUDE AL PSIQUIATRA"

Existen pacientes víctimas de males físicos cuyos

orígenes no llegan a conocer los médicos especialistas, porque son de origen neurótico. Entonces, el médico aconseja u ordena al paciente, visitar al psiquiatra. Algunos pacientes se niegan, por las razones que expusimos, y recomienda la búsqueda del origen de su mal, en manos de otro médico. La cadena se sigue con los mismos resultados, una y otra vez, hasta que acaba, convencido, poniéndose en manos del psiquiatra.

—Son los casos de angustia somatizada, encefaleas, cuyo origen no se encuentra si no es con ayuda de nuestra especialidad —dice el profesor Alvarez-Villar— El neurótico es otra cosa diferente de un enfermo físico. El neurótico es un egoísta que no está satisfecho de su egoísmo. La neurosis es un timbre de alarma que nos exige ser mejores. Yo me atrevo a decir: "Alégrese de estar neurótico y saberlo. Va camino del equilibrio y de la perfección".

EL "HAPPENING" Y LA TERAPEUTICA DE GRUPO

PROXIMO CAPITULO:

gabriel garcia badell
A CIELO ABIERTO



"A CIELO ABIERTO"

Una novela de
GABRIEL G. BADELL
(finalista del Nadal)

DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS



LA BELLA Y LA CAZA

ALGUERO (Cerdeña).— La bella Elaine Farnworth, que ha quedado en segundo lugar en el concurso Un Rostro para la Pantalla Europea, posa con su escopeta y todo junto a un campesino de Cerdeña que la mira asombrado de la indumentaria que lleva para la caza la guapa Elaine. (Foto Ap-Europa Press).

NUEVA DROGA PARA EL TRATAMIENTO DE LA ENFERMEDAD DE PARKINSON

Una sola dosis elimina la sintomatología de la enfermedad durante 24 horas

MADRID (Crónica de IPS, especial para "ARAGON/exprés").— Aunque la enfermedad de Parkinson, o parálisis agitante, no es demasiado frecuente, miles de personas son atacadas anualmente por la misma en los distintos países del mundo.

La enfermedad consiste en una degeneración del sistema nervioso, que afecta preferentemente a los ganglios basales y que hace que los músculos se debiliten y tiemblen, especialmente los de las manos y pies, produciendo al mismo tiempo, una rigidez general del cuerpo, que se acusa, sobre todo, en la característica actitud y marcha del enfermo y en la inexpresividad típica de la cara inmóvil como una máscara.

Lo verdaderamente trágico de esta enfermedad es que, hasta estos momentos, no se ha encontrado cura para la misma. En algunos enfermos se ha ensayado, tal vez con éxito, el tratamiento quirúrgico. Sin embargo, tampoco en la actualidad se cuenta con una técnica quirúrgica que garantice la recuperación del enfermo.

Pero, si en el campo de la curación no se ha logrado, en realidad, avances sustanciales, sí se están consiguiendo y muy importantes, en el de la eliminación de sus síntomas. En el año 1949, los laboratorios Lederle de Nueva York lograron sintetizar una sustancia denominada Artane, que fue como un grito de salvación para todas aquellas personas que padecían la enfermedad de Parkinson. Pequeñas cantidades del medicamento, que oscilaban entre 1 y 15 miligramos, hacían desaparecer los síntomas después de cuatro o cinco dosis.

Aquel primer paso se ha visto ahora seguido por la aparición del Artane Retard, que se acaba de presentar en España y que tiene la ventaja de producir los mismos efectos con una mayor comodidad para los enfermos. Una sola dosis diaria del nuevo producto es suficiente para eliminar durante 24 horas la sintomatología de la enfermedad.

CASSETAS

expres

Corresponsal - Delegado: José Luis MARTINEZ
Plaza de España s/n. 2.º A

FINAL de ETAPA

- LA ASOCIACIÓN DE PADRES DE ALUMNOS AGASAJÓ A LOS ESCOLARES DE 8º CURSO



Efectivamente, un final de etapa feliz, alegre y luminoso para los chicos y chicas del Grupo "Ricardo Mur" que con el octavo curso acabaron este año sus estudios en el colegio. Como despedida, la Asociación de Padres de Alumnos les obsequió con una merienda que discurrió en medio de extraordinaria animación, canciones, jolgorio, bailes... Imaginen, ¡chicos y chicas de quince años!

De todas formas, después de tantos años de convivencia la despedida siempre está entreverada con cierta nostalgia, que hizo asomar algunas lágrimas en los maestros y en los límpidos ojos juveniles de los ex-escolares.

Asistieron al acto, la directora del centro, doña Josefina Eguren, algunos profesores y representantes de la directiva de la asociación.

Deseamos a estos jóvenes que emprenden en un nuevo rumbo en su vida —unos con estudios de más alto nivel, otros incorporándose al trabajo— mucha suerte y que no olviden nunca a estos profesores que con infinito cariño se han desvivido para inculcarles unos conocimientos y una moral que les permitirá sortear con éxito los obstáculos que de ahora en adelante encontrarán en su camino. Mucha suerte, amiguitos y que Dios os depare una mañana tan feliz como os lo deseamos de todo corazón.

- FIESTA DE FIN DE CURSO



En el Grupo Escolar "Ricardo Mur" se celebró la fiesta de fin de curso por todo lo alto. El mayor atractivo de estas celebraciones, ya se sabe que son las vacaciones, el merecido descanso que sigue a un curso ajetreado y demasiado prolongado para las ganas de jugar de la andante chavalería. Pero...

Pero, además, siempre procuran animar el festejo con algún número extra. El de este año consistió en un concurso de disfraces con valiosos premios por los que compitieron las ilusionadas mamás y sus preciosos reñones. En la foto, un grupo de sonrientes "primeros premios". Claro que, de verdad, de verdad, fueron las mamás, las que se lo pasaron bomba... ¡Enhorabuena a todos!

FUTBOL

La CANTERA del CASSETAS

- EMILIO GARGALLO, UN CHICO CON ILUSIONES QUE PUEDE SUBIR MUY ALTO

Uno de los jugadores más completos con que ha contado el Casetas la pasada temporada es, sin duda alguna, Emilio Gargallo. Chicarrón de fuerte contextura, con 19 años y una ilusión tremenda por llegar a ser alguien, tiene ante sí un brillante porvenir cuya conquista sólo de él depende.

Gargallo llegó al Casetas a mediados de la primera vuelta procedente del At. Spar, donde jugaba, por la mañana en el juvenil, y por la tarde, en el equipo de 2ª Regional, detalle que censuramos desde luego, pero que indica su poderosa constitución física. Aquí actuó en todos los partidos hasta finalizar la liga.

Juega de defensa central o medio de cierre y algunos dicen que su estilo es muy parecido al de José Luis Violeta. Nosotros no, decimos tanto, pero sí aseguramos que, debidamente entrenado y dirigido, Gargallo puede ser alguien en nuestro fútbol.

—¿Cómo llegaste al Casetas?

—En principio se interesó por mí el Aragón, pero mi Club, el Spar, no quiso darme la baja. El Casetas, por mediación del entrenador del San Miguel, tuvo más suerte en sus gestiones y aquí vine. Y me encuentro estupendamente.

—El equipo ha descendido de categoría y su campaña no ha sido muy satisfactoria. ¿Qué ha ocurrido?

—En primer lugar no hemos tenido demasiada suerte en muchos partidos y la afición no ha respondido con un gran apoyo, todo ello hizo que perdiéramos un poquito la moral. Y ya se sabe lo que ocurre en estos casos...

—Ahora ya no se puede hacer nada ¿crees que en la próxima temporada se podrá recuperar la categoría?

—Por ganas de conseguirlo no quedará aunque en estos momentos no sé cual será la plantilla del Casetas la próxima temporada. Imagino que la Directiva procurará reunir un buen plantel de jugadores.

—Eso esperamos todos. Y hablando de esa categoría perdida ¿qué jugadores te causaron más impresión?

Soria, de La Almunia, José Luis, del Lamusa, Miguel del



Emilio Gargallo, del Casetas

Mequenza y Montagut, de Barbastro.

—¿Tus aspiraciones?

—Pues las de cualquier chico en mis condiciones, subir cuanto más alto mejor. Ya sé que me falta mucho por aprender, pero haré todo lo posible por superarme sin que me importen los sacrificios que haya de imponerme.

—¿Te han hecho alguna oferta?

—En ese aspecto yo no sé nada aunque algo haya oído. Es la Directiva la que tiene que decidir. Sin embargo, repito, que estoy muy a gusto en el Casetas y no me importaría nada tener la oportunidad de sacarme la espina del descenso.

Gargallo nos habla deprisa, con seguridad, con ilusión, con el mismo entusiasmo que pone en el terreno de juego. Añade que le gustaría dirigirse a los aficionados de Casetas para rogarles que les apoyen en la nueva etapa, que tengan confianza en el ascenso. Lo demás, dice ya lo haremos los jugadores. Pues que cada uno cumpla con su misión y así se alcance el anhelado objetivo del ascenso. Y con campo nuevo además... ¡la monda!

UN PRESIDENTE RUMBOSO



En todas las organizaciones cuando el que manda manda bien, todo marcha sobre ruedas. Por eso la Peña Gastronómica "Los Cocineros" de Casetas, ha logrado un prestigio que trasciende con mucho del ámbito local, tanto por su curioso reglamento de régimen interior como por las actividades de distinto tipo que desarrolla.

La principal, claro está, es la que da el título a la Peña y en la que los miembros de la entidad hacen tales portentos que no habría tenido inconveniente en firmarlos el mismísimo Brillat Savarin. Pero vayamos al grano...

Se trata de que el presidente de la entidad, don Pedro Pérez, celebró su onomástica reuniendo a unos cuantos amigos para que contrastaran uno de sus "descubrimientos" en torno al cordero asado. Basta observar los rostros de los comensales para deducir que el "descubrimiento" fue un éxito completo. Habrá que felicitar a don Pedro por partida doble, ¿no?

POTAIN IBERICA

Para su fábrica de Casetas precisa

PEONES

—Para especializar en los distintos puestos de trabajo.

—Jornada continuada durante todo el año.

—Interesante retribución.



INTERESADOS PRESENTARSE EN
C.º DE LAS HUERTAS S/N. - CASSETAS

Diputación de Huesca

TARAZONA

expres

CORRESPONSAL - DELEGADO:
BALBINO SERRANO GRIMAL
Capuchinos, 4 - Teléfono 266

ANIVERSARIO

● FUNERAL EN MEMORIA DE SERAFIN FERNANDEZ

Por ahora hace un año que el teléfono nos trajo la triste noticia del súbito fallecimiento de Serafín Fernández, el buen amigo y estupendo corresponsal de prensa fundador de esta página de "TARAZONA/Expres".

Dicen que el tiempo todo lo borra, pero podemos asegurar que no es cierto porque en esta Casa sigue vivo el recuerdo de Serafín, de su tremendo cariño a Tarazona cuyos intereses defendió con

auténtico tesón y de su lealtad al periódico.

En su memoria se dirá una misa en la parroquia de la Merced, pasado mañana a las ocho de la noche a la que estamos seguros asistirán todos cuantos gozaron de su amistad. Desde aquí enviamos a su hermana el testimonio de nuestro recuerdo en estas horas tristes y suplicamos a nuestros lectores una oración por el eterno descanso de su alma.

● CLAUSURA DE LA EXPOSICIÓN FOTOGRAFICA



Se clausuró el pasado domingo la magnífica exposición, que con motivo del Concurso fotográfico ha montado el Club Juventud de Tarazona. En estos momentos desconocemos la decisión del jurado y todavía no podemos dar los nombres de los ganadores; en nuestro próximo número daremos cumplida cuenta de todo lo resuelto en este sentido. Las fotos nos muestran un aspecto parcial de la exposición, que ha sido muy visitada y elogiada.

500 AÑOS del QUILILAY

Esta antiquísima Romería celebró el pasado domingo su V Centenario; de ella podemos decir que es el fiel reflejo de la tradición moncaína que Tarazona y su Comarca encierran. Ente año de 1773, sin duda, ha sido el recordatorio general a Zaragoza y toda España de la existencia del Moncayo y de su realidad como indudable centro turístico de calidad internacional.

Nuestra Romería se inició como ya es tradicional, a las 8 de la mañana saliendo la procesión de la S. I. Catedral y dirigiéndose al Crucifijo; iban precedidos los romeros por el tambor y la trompeta, el tambor en sus redobles hace un sonsonete muy característico que es el de QUILILAY, quilibay, lay, lay, de este sonido es del que se ha tomado el nombre de la Romería del QUILILAY.

Fué muy numerosa la asistencia a esta procesión inicial, presidida por nuestras primeras autoridades eclesiásticas y civiles.

Del Crucifijo y, en vehículos de motor, ¡Qué tiempos aquellos en que se subía, andando o en burro! Los romeros se trasladaron a la Casa Forestal Municipal, bello paisaje montañoso a 1.000 metros de altura. Allí estaban ya desde el día anterior los muchachos de la O. J. E., que habían realizado una perfecta acampada y que en esos momentos se unían al acto general.

Tiene lugar el obsequio de las Migas a la Pastora y del buen vino de la tierra, todo ello ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento de Tarazona; como dato curioso queremos reflejar que se hicieron virutas más de 120 kgs. de pan, ¡cómo nos pusimos!, se calcula que fueron más de 5.000 personas las que se enseñoraron del Moncayo el pasado día 1 de julio.

Daba gozo y alegría ver como los turiasonenses ausentes saludaban a sus convecinos presentes en Tarazona, recordaban sus años infantiles o mozos y entre trago y trago del buen vino volvían a revivir su feliz estancia en el monte y en este mismo acto, pero con menos años y con más agilidad.

El programa era muy apretado, había que estar en la "Casa", que es nuestra Hospedería, antes de las 12 para asistir a la misa y a la procesión principal, que se celebra a más de 1.700 metros de altitud; el colorido y asistencia de peregrinos era impresionante, la placeta de la Hospedería era insuficiente para cobijar a tanto coche, era preciso dejar aparcados los vehículos cientos de metros por debajo de "La Casa", para después a pie ascender hasta la ermita. Por cierto que, no nos gusta nada cómo el Cabildo había situado a la Virgen del Moncayo en el altar y el manto que ostentaba ¡Es tan bonita nuestra Virgen, sin ningún aditamento!

Finalizada la fiesta religiosa, fuimos obsequiados con unas inmensas calderas de judías, por cierto que de la que nosotros

comimos, era la que, por tradición reparte el Alcalde de Tarazona, allí estaba el amigo Tomás distribuyendo con su cazo las correspondientes judías a platos, fuentes y hasta vasos, ¡es más fácil repartir judías, que imponer multas!

La fiesta y la acampada continuó con sus clásicas "calderetas" y con el abundante riego, no precisamente de agua. En esto del riego nos vamos modernizando ya que se empieza, moncaínamente hablando, a hacer grandes consumiciones del "guisqui", ¡hasta el Moncayo llegan los ingleses!

La Institución Fernando el Católico de la Excmo. Diputación Provincial de Zaragoza, prestó su brillante colaboración al 500 Quilibay, trayéndonos en varios autocares a muchos zaragozanos que desconocían esta típica fiesta y hasta el propio Moncayo.

Finalizadas las judías y los "calderetes" descenso hacia Agramonte, haciendo las clásicas paradas en las fuentes del Sacristán, Los Frailes, etc., y no a beber agua precisamente, pues a estos parajes ya han llegado todo tipo de bebidas con alcohol y sin él.

El Agramonte, obsequios de la Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, Actuación del magnífico cuadro jotero que dirige el turiasonense San Vicente "El Cachirulo".

Finaliza el folklore y bajamos a Tarazona en el crucifijo se inicia la procesión, portando sus ramos los romeros, y precedidos de la jota aragonesa todos nos dirigimos a la S. I. Catedral a dar fe de que la Ermita de Nuestra Sra. la Virgen del Moncayo y su Hospedería han quedado abiertas para que todo el que lo deseé muestre su fé en la Virgen y a la vez pueda descansar y recomfortarse en estos bellos parajes de nuestro querido Batio Ibérico.

SERRANO GRIMAL

FIESTA DE FIN DEL CURSO ESCOLAR 1972-73

El día 28 se celebró con toda la solemnidad posible la terminación del curso escolar 1972-73. Después de haber culminado el trabajo escolar previsto, con éxito, por casi todos los alumnos de ambos sexos; después de terminar por el profesorado las evaluaciones y pruebas finales; después de hacer toda la documentación de información para las autoridades docentes superiores, después, en fin, de dejar todo a cero, se han reunido con el profesorado D. Florencio Senao, representante del Sr. Alcalde, por ausencia de éste y del Sr. Delegado de Cultura, nuestro Párroco Rvdo. D. Eusebio García y nuestros invitados, D. Jerónimo Jiménez Modrego, Coronel Capellán Castrense jubilado y D. Benito Pérez, Director en esta ciudad de la Entidad "CREDITO Y PREVISION", y los alumnos, formados en el campo-recreo y con ellos la Banda de cornetas y tambores de la O. J. E. de Tarazona, casi todos ellos alumnos de este Centro escolar que amenizaron y dieron brillantez al acto interpretando con mucho entusiasmo y precisión varias marchas.

El director del Colegio, D. Ventura Lobato, pronunció unas palabras para felicitar a los alumnos que han terminado el curso brillantemente y animar a los que, por haberles quedado tienen que preparar durante el verano nuevas pruebas para septiembre, que deben superar para promocionar al nivel siguiente, y por último, exponer el programa de este acto.

Seguidamente, D. Benito Pérez, Director, de "CREDITO Y PREVISION" entregó sendas Cartillas de Ahorro a los tres alumnos de cada una de las 16 unidades escolares del Centro elegido por su aplicación, voluntad de trabajo, sacrificio, amabilidad, aseo, aprovechamiento, etc. y al profesorado un fino obsequio.

A continuación se entregó a cada alumno y alumna la credencial que les ha correspondido para disfrutar de 20 días de veraneo en la colonia de Vacaciones en playa de Gandfa (Valencia).

Simpático y emotivo fue el que por haber sido nombrada en el Concurso de traslados para Soria, la maestra Doña Lidia Ruiz Martínez, sus alumnas durante varios cursos, la obsequiaron por sorpresa como despedida y recuerdo con un hermoso ramo de flores, dos tomos de lujo de las obras de Bécquer y una estatuilla en talla de D. Quijote.

Doña Lidia, siempre tan inquieta, tan exigente con sus alumnos, tan enérgica siempre, en aquel momento quedó aplanada y florosa de emoción ante las demostraciones de gran afecto de sus alumnas y compañeros. Ojalá que en su nuevo destino de Soria, su patria chica, junto a sus padres y hermanos, disfrute, sobre todo de salud.

Y por último, el Sr. Senao, en representación de la máxima autoridad local, arrió la bandera del Grupo mientras la Banda de cornetas y tambores interpretaba el himno nacional.

PERSONAJE

JOSE ANTONIO LABORDETA:

PRIMER L. P. DE LA CANCION ARAGONESA

ARAGON no tuvo su "nueva canción", cuando la tuvieron Cataluña, Galicia y el País Vasco y de alguna manera se quiso también que tuviera Castilla. El auge de un tipo de canción popular acorde con los tiempos que vivimos, en la forma como en el fondo, sería y auténticamente popular, nada pachanguera ni fácil tuvo un cierto eco en Aragón que por causas ajenas no consiguió la proyección pública que precisaba. Hace ya cinco años se frustró la ocasión de lanzar un disco de larga duración con piezas de cuatro cantantes: José Antonio Labordeta, Tomás Bosque, Pilar Garzón y Joaquín Carbonell.

Labordeta ha sido el que con más tenacidad y acierto se ha mantenido desde entonces. Sus canciones, inspiradas en la realidad difícil del campo aragonés, aunque también de las ciudades, han recorrido una y otra vez el ancho Aragón, los locales de los pueblos y los colegios



mayores y facultades universitarias. Su obra ha sido valorada asimismo por instituciones culturales de dentro y fuera de

España que le han llamado en ocasiones diversas para actuar.

Estos días, por fin, José Antonio Labordeta está

AI FILO de los DIAS

APUNTES de "CIERZO"

grabando su primer disco comercial, un "long play" con doce canciones, algunas de ellas ya incluidas en el sencillo incluido en el libro "Cantar y callar" que editara Javalambre, pero que por su carácter no participó de los circuitos comerciales del mundo discográfico.

—Tenemos la grabación bastante adelantada —nos ha dicho Labordeta— Las canciones incluidas inicialmente son "Aragón", "Los leñeros", "La vieja", "Por el camino de polvo", "Canción para una larga despedida", "Dónde se van", "Las arcillas", "El poeta", "Cuando se agosta el campo", "Todos repiten lo mismo", "Los masoveros", "Yo soy igual" y "Palabras". Todas ellas inspiradas en la realidad del campo de Aragón.

Canciones que el ilustre historiador español residente en Pau (Francia), Manuel Tuñón de Lara, ha definido así: "En toda actitud cultural hacia lo popular caben dos posibilidades: "ir hacia el pueblo" o "sentirse en el pueblo". La canción de Labordeta

a la segunda: está entrañablemente dentro de su pueblo".

La presentación que hace de Labordeta Tuñón de Lara en las tapas del disco realza sin duda la importancia de éste, que edita "Edigsa" con el sello de "Le Chant du Monde".

Es importante este primer disco —retrasado primer disco— de José Antonio Labordeta. Para él y para la canción aragonesa. Puede ser la base de lanzamiento y proyección pública de este cantante y de otros más: los que ya andaban con él hace 5 años y los nuevos cantantes y grupos que están surgiendo últimamente. Un buen ejemplo de lo que puede ser la canción popular aragonesa es el grupo "La Bullonera", cuya actuación reciente con el Teatro Estable puso de relieve sus magníficas condiciones.

—Además —añade Labordeta— los cantantes aragoneses son testimonio del pocas veces tenido en cuenta carácter trilingüe de Aragón, el castellano mayoritario, el aragonés de algunos valles pirenaicos y el catalán de las comarcas orientales.

TEMA

OTRO TURISMO

CON el inicio de julio España vive otra vez la fiebre turística exterior y de unos años a esta parte también interior. Los pueblos afortunados con esta lotería han cambiado de aspecto, han perdido su tranquilidad característica y por unos meses vivirán ante, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, para, por, según y sobre el turismo, medio maná y medio gallina de los huevos de oro para tantas localidades españolas.

Los españoles también nos vamos uniendo según aumenta nuestra disponibilidad económica a este afán vacacional, demasiado superficial y materialista la mayor parte de las veces. "Andalán", el periódico quincenal aragonés que anda ya por su número 20-21, ha publicado un extra de verano que no tiene nada que ver con los que publican muchas revistas frívolas. Sus colaboradores tratan de descubrir la posibilidad de otro turismo, igualmente vacacional y tranquilizador —quizá más incluso—, pero asimismo humana y culturalmente enriquecedor. Eloy Fernández Clemente, J. Puente, Guillermo, Fatás,



Gabriel de Jaizkibel, Poleniño, J. A. Labordeta y J. J. Chicón abordan aspectos diferentes del turismo estival

con perspectiva humanista y aragonesa.

"Sobre las razones, santas y buenas del turismo en sí —descanso, distracción,

ilustración, variación de paisaje y vida— viajar por Aragón debe ser para nosotros una meta aún más alta: impregnar la retina,

nuestra y ajena, en esa tierra —paisaje humanizado— que significa tantas cosas; contribuir a fijar su imagen cierta, tan rica en sus detalles que no debe, sin peligro, prescindir de ellos. La copla que Labordeta ha puesto al aire: "polvo, niebla, viento y sol, y donde hay agua una huerta". Y donde hubo gente —al menos la hubo— un campanario, muchas veces mudéjar, un camino al monte, un chorro de agua y una nostalgia en Barcelona..." escribe Eloy Fernández.

J. Puente después de esbozar un "folleto ineditable" del Aragón problemático, bajo el título "Un turismo "social" para conocer de verdad Aragón", concluye:

"Aragón esta ahí, además de estar en sus paisajes, en sus monumentos, en su arte, en sus fiestas, en la vida de sociedad voceada de sus clases medias. Y (es justo) hay que ir a verlo, a valorarlo, a reconocerlo bajo los continuos golpes que está recibiendo en su economía, con la consiguiente sangría de su población, el decaimiento paulatino de sus fuerzas productivas..."